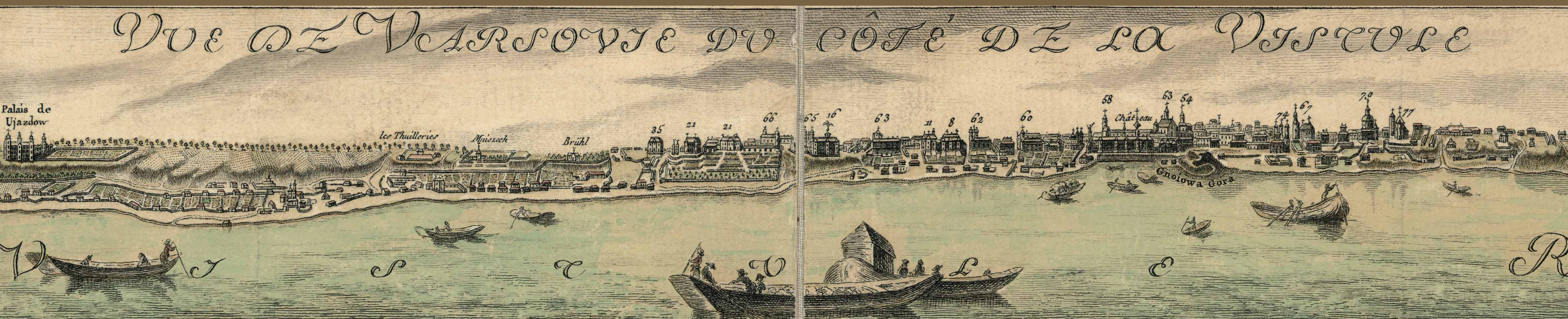


Na prawo most, na lewo most, a dołem Wisła płynie...

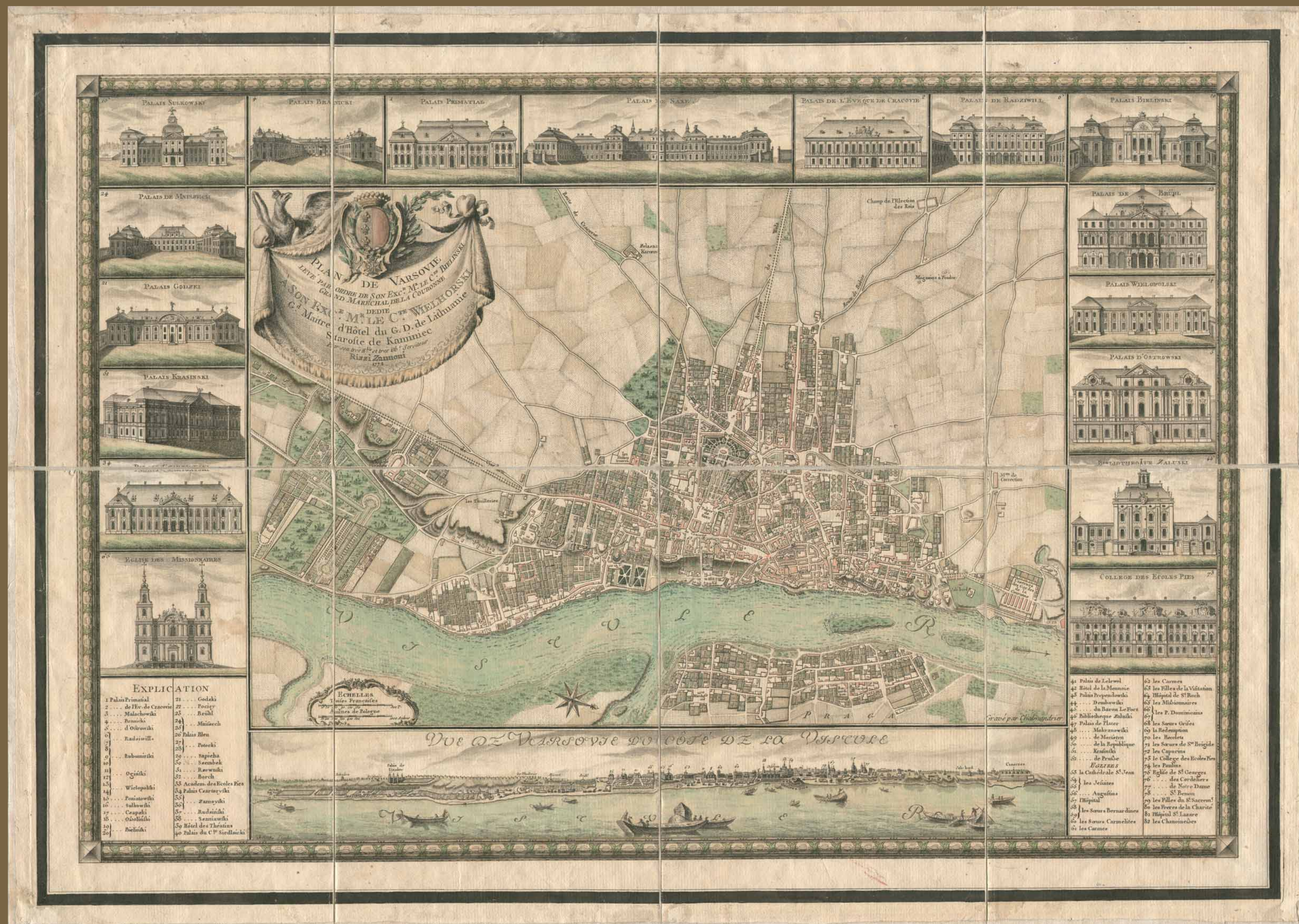
*The bridge on the right, the bridge on the left,
and down flows the Vistula river...*



NACZELNA DYREKCJA
ARCHIWÓW PAŃSTWOWYCH



ARCHIWUM PAŃSTWOWE
W WARSZAWIE



Plan Warszawy 1:17 500, 1772,
A.G. Rizzi Zannoni, 1004/KI/10

A map of Warsaw 1:17 500, 1772,
A.G. Rizzi Zannoni, 1004/KI/10

Plan Warszawy z widocznym
fragmentem Krakowskiego
Przedmieścia ze Starym
Miastem i częścią Pragi
1: 25 000, 1897,
W.H. Lindley, 1001/734R/12

Warsaw plan with visible
fragment of Krakowskie
Przedmieście with the
Old Town and part of Praga
1:25 000, 1897,
W.H. Lindley, 1001/734R/12



Panorama Starego Miasta i Powiśla,
w tle Wisła i most kolejowy, b.d.,
fot. Z. Marcinkowski, 1630/95

Panorama of the Old Town and Powiśle,
in the background the Vistula River
and the railway bridge, no date,
photo Z. Marcinkowski, 1630/95



Warszawa – panorama
miasta od strony Pragi,
przed sierpniem 1915,
fot. NN, 1622/289

Warsaw – city panorama
from the direction of Praga,
before August 1915,
photo NN, 1622/289

Warszawa – panorama
miasta od strony Pragi,
b.d., 1622/293

Warsaw – city
panorama from the
direction of Praga,
no date, 1622/293

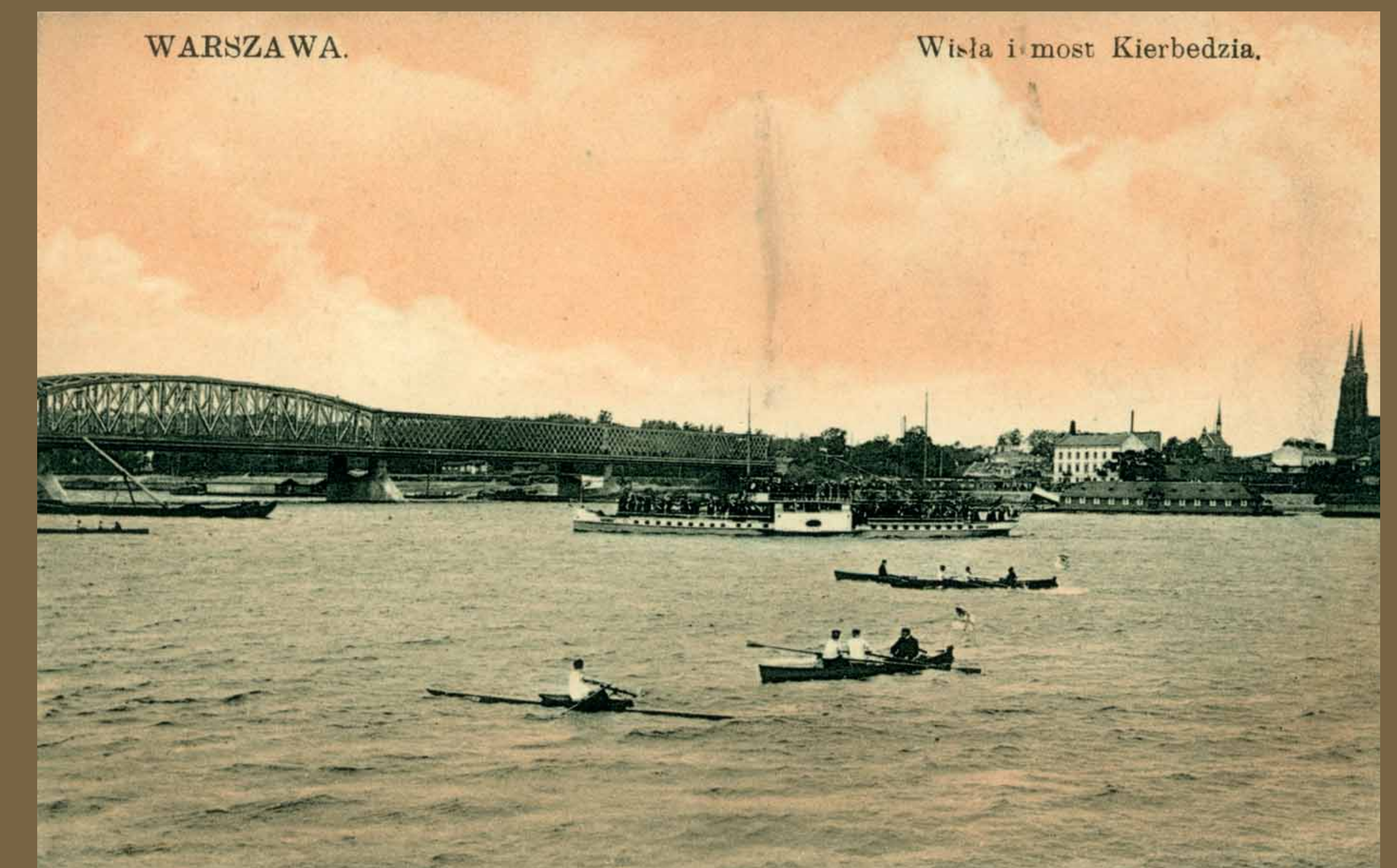


Warszawa i jej rzeka Warsaw and its river



Wiśła, w tle most Poniatowskiego
od strony południowej, 1926–1928,
fot. Z. Marcinkowski, 1630/1118

The Vistula River, the Poniatowski
Bridge on the south side in the
background, 1926–1928,
photo Z. Marcinkowski, 1630/1118



Wioślarze na Wiśle,
po lewej odbudowany
most Kierbedzia, po 1915,
fot. NN, 1622/557

Rowers on the Vistula River,
on the left – the reconstructed
Kierbedź Bridge, after 1915,
photo NN, 1622/557



Warszawa – widok na praską
stronę miasta, b.d., 1622/281

Warsaw – view of the Praga side
of the city, no date, 1622/281



Warszawa – widok na praską
stronę miasta, przed 1915
do 1939, fot. NN, 1622/281

Warsaw – view of the Praga side
of the city, before 1915 to 1939,
photo NN, 1622/281



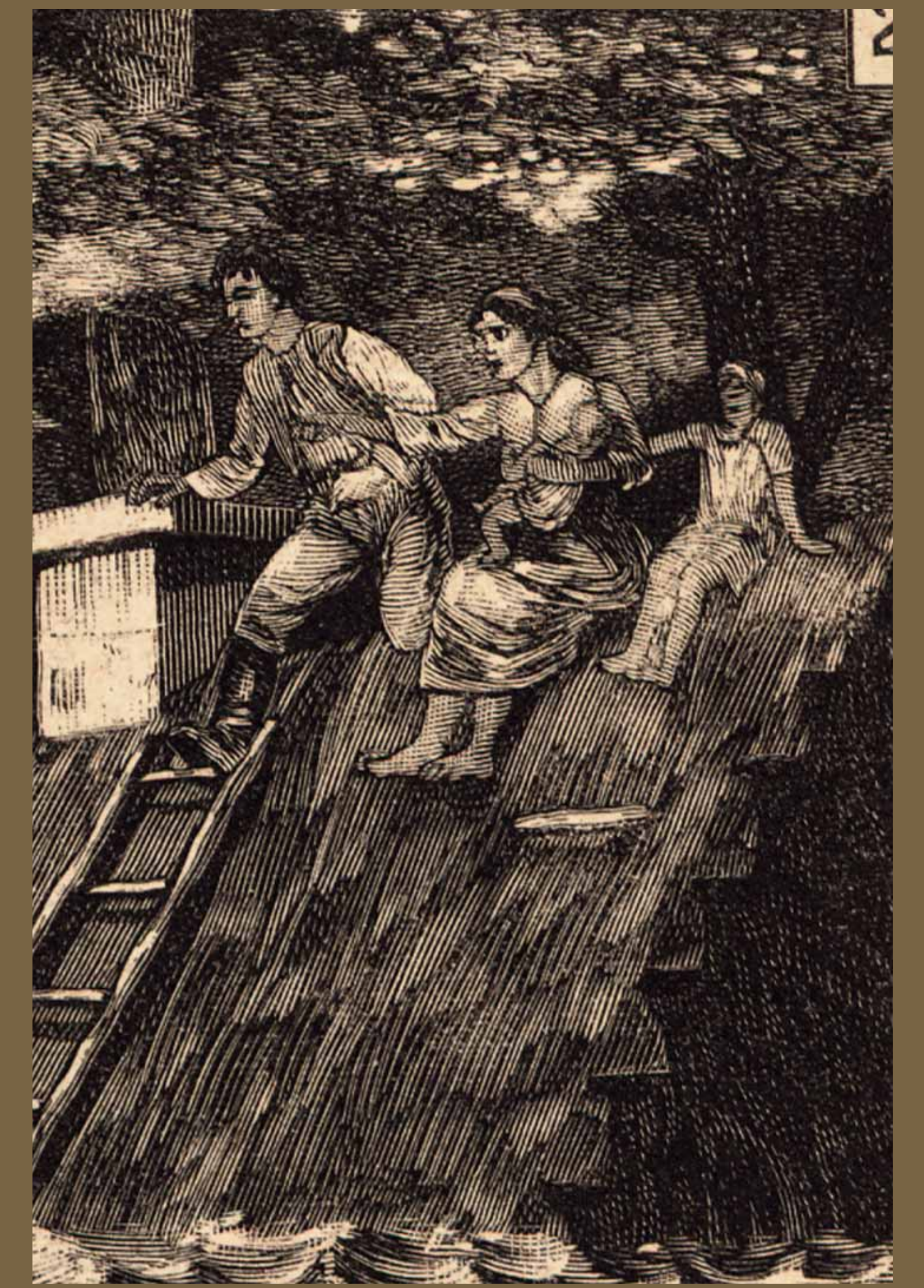
Warszawa – widok na praską
stronę miasta, przed 1915
do 1939, fot. NN, 1622/277

Warsaw – view of the Praga
side of the city, before 1915 to
1939, photo NN, 1622/277



Wylew Wisły w czerwcu 1887 r.,
widok od strony Mariensztatu,
rys. J. Kossk, 201/I-189

The Vistula River overflow in June
1887, view from Mariensztat,
fig. J. Kossk, 201/I-189



Powódź na Saskiej Kępie,
1884, 201/I-189

Flood on Saska Kępa,
1884, 201/I-189

W roku 1798 Jan Krystyn Flerling, b. kapitan pontonjerów polskich, ustawił na Wiśle pierwszy wodoskaz, dzięki czemu o następnych powodziach posiadamy coraz dokładniejsze wiadomości. Oto ich wykaz: dnia 16-go kwietnia 1799 (6 łokci ponad 0), dnia 7-go kwietnia 1800 roku (7 łokci), dnia 29-go kwietnia 1806 roku (7 łokci), dnia 12-go kwietnia 1808 roku (7 łokci, zerwała część nowego mostu na palach), dnia 29-go kwietnia 1813 roku (21 stop, zerwała most łyżwowy i zmyła odwieczną kępę Polkowską wprost ulicy Mostowej), dnia 13-go marca 1838 roku (18 stop), dnia 28-go sierpnia 1839 roku (20 stop), dnia 25-go marca 1841 roku (18 stop), dnia 27-go lipca 1844 roku (21 stop), dnia 4-go kwietnia 1845 roku (18 stop), dnia 6-go kwietnia 1860 roku (17 stop), dnia 14-go lipca 1867 roku (19 stop), dnia 3-go marca 1868 roku (16 stop), dnia 23-go maja 1874 roku (17 stop), dnia 25-go marca 1877 roku (16 stop), dnia 24-go czerwca 1884 roku (22 sto-

Notka prasowa z końca XIX w.
informująca o pomiarach stanu wody
na Wiśle, „Kurier Warszawski”, nr 7,
10 stycznia 1874, b.d., 201/I-188

A press release from the end of the
19th century informing about the
measurements of water levels on the
Vistula River, “Kurier Warszawski”,
No. 7, January 10, 1874,
no date, 201/I-188



Wylew Wisły od strony ulicy
Bednarskiej, rys. K. Pillati,
kwiecień 1874, 201/I-189,

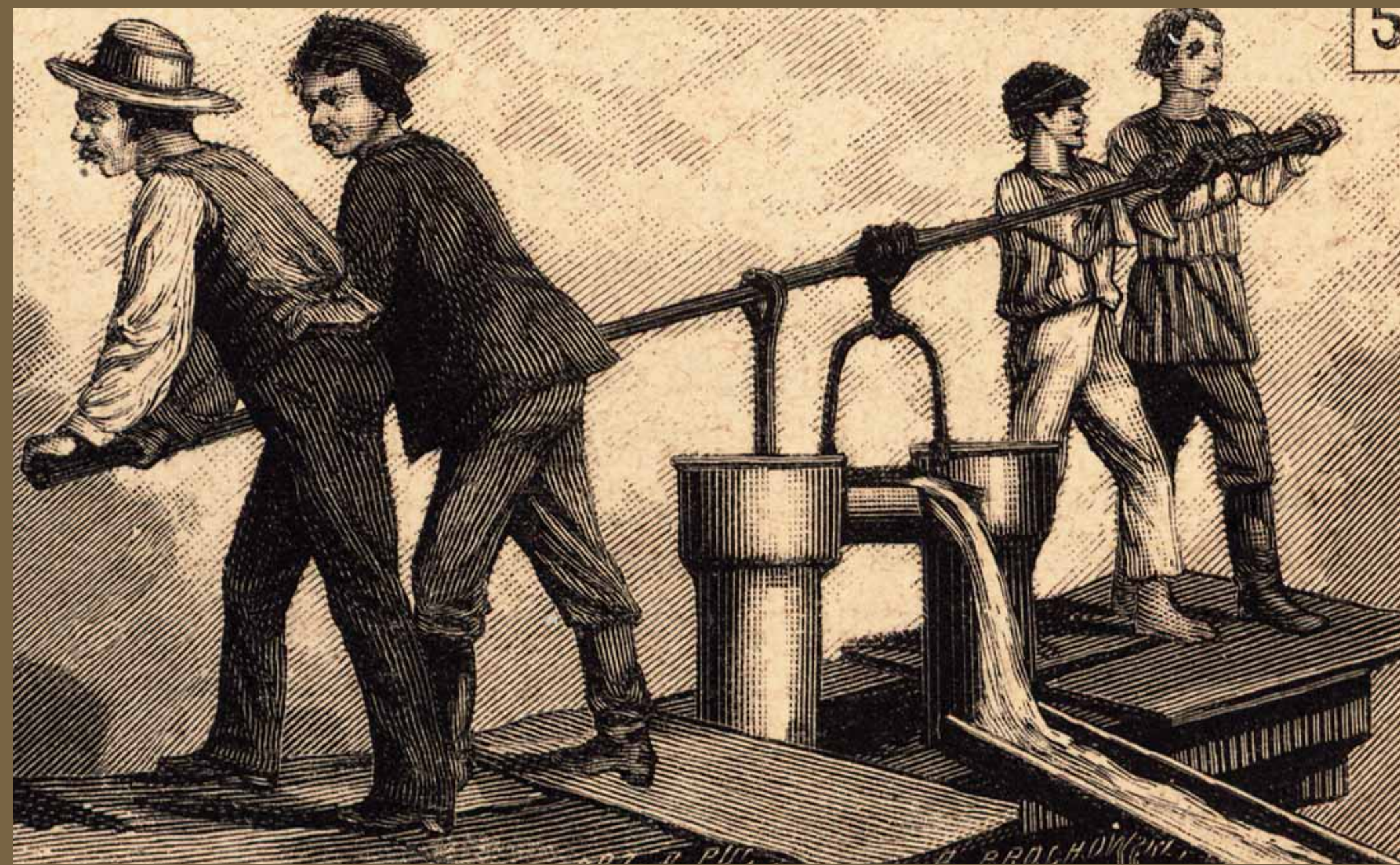
Vistula outflow from
Bednarska street,
fig. K. Pillati, April 1874,
201/I-189



Zalana ulica Czerniakowska,
1884, 201/I-189 | Flooded Czerniakowska
street, 1884, 201/I-189

Przygotowania do ochrony Warszawy przed powodzią.

„Przygotowania do ochrony Warszawy przed powodzią”, 1934, 201/I-190 | “Preparations for the protection of Warsaw against flood”, 1934, 201/I-190



Pompa odprowadzająca nadmiar wody powodziowej, 1884, 201/I-189

Excess flood water pump, 1884, 201/I-189



Solec zalany wodami Wisły, 1884, 201/I-189 | Solec flooded with the Vistula waters, 1884, 201/I-189

Ewakuacja Siekierok Żoliborz zagrożony

WARSZAWA, (Pat). Wał potocki na przestrzeni pół km. jest uszkodzony. Woda przesacza się dolnymi warstwami. Przy naprawie pracuje baon 21 p. p. i kompania 36 p. p. Celem naprawy wału dostarczono 2000 worków. Najwięcej

jest uszkodzony wał potocki w rejonie burzowca naprzeciw cytadeli. Sytuacja na tym wale jest groźna. Jeżeli wał zostanie zerwany, to woda zaleje dolną część Żoliborza.

Informacja o sytuacji powodziowej w Warszawie w 1934 r., 201/I-190

Information about the flood situation in Warsaw in 1934, 201/I-190

Park Praski w czasie powodzi, 1884, 201/I-189

The Praga Park during the flood, 1884, 201/I-189



Wisła wylała, w tle zniszczony most Poniatowskiego, 1915–1916, 1950/44 | The Vistula River overflow, destroyed Poniatowski Bridge in the background, 1915–1916, 1950/44

Wisły zamarzanie i puszczenie na niej lodów.

Epoki średnie zamarzania rzek w zimie i puszczania lodów z wiosny, tudzież trwanie lodów na rzekach, zależące od położenia geograficznego i temperatury pory zimowej, są cechą właściwą klimatowi każdego kraju lub okolicy. Podajemy tu czas pokrywania się lodami i puszczania tychże na Wiśle, pod Warszawą, oraz długość trwania lodów.

Epoki, w których Wisła pod Warszawą lodem się pokryła, i w których lody pusiły.

Rok	WISŁA STANEŁA	WISŁA PUŚCIŁA	Rok	WISŁA STANEŁA	WISŁA PUŚCIŁA	Rok	WISŁA STANEŁA	WISŁA PUŚCIŁA
1761	20 stycznia	20 lutego	1811	..	7 marca	1866	..	5 marca
1762	..	20 lutego	1814	11 stycznia	26 marca	—	24 grudnia	..
1779	7 stycznia	19 lutego	1815	3 stycznia	4 marca	1837	..	3 marca
1780	6 stycznia	11 marca	1816	..	15 marca	—	22 grudnia	..
—	19 grudnia	..	1818	14 grudnia	..	1838	..	6 marca
1781	..	11 marca	1819	..	4 marca	—	23 listopada	8 grudnia
—	18 grudnia	29 grudnia	—	4 grudnia	..	1839	..	27 marca
1782	13 lutego	6 marca	1820	22 grudnia	..	—	19 grudnia	29 grudnia
—	18 grudnia	..	1821	..	16 stycznia	1840	10 grudnia	22 stycznia
1783	..	12 stycznia	—	22 lutego	18 marca	—	7 stycznia	4 kwietnia
—	25 grudnia	..	1822	14 listopada	16 listopada	1841	20 lutego	22 marca
1784	..	12 marca	—	18 grudnia	..	1842	14 stycznia	8 marca
1785	25 stycznia	15 kwietnia	1823	..	7 marca	1843	4 stycznia	..
—	21 grudnia	..	—	20 grudnia	..	1844	10 stycznia	31 marca
1786	..	31 stycznia	1824	..	22 lutego	—	1 grudnia	..
—	15 listopada	25 listopada	1825	27 stycznia	26 marca	—	..	..
1787	22 stycznia	3 marca	1826	2 stycznia	14 marca	1845	..	1 kwietnia
1788	31 stycznia	29 lutego	1827	19 stycznia	7 marca	1846	3 stycznia	3 marca
—	6 grudnia	..	—	26 listopada	9 grudnia	—	16 grudnia	..
1789	..	6 kwietnia	1828	2 stycznia	16 marca	1847	..	24 marca
1790	28 stycznia	8 lutego	1829	13 stycznia	3 kwietnia	—	19 grudnia	..
1791	Wisła nie zamarzła	..	—	18 listopada	..	1848	..	28 lutego
1792	9 stycznia	5 lutego	1830	..	22 marca	1849	4 stycznia	26 stycznia
1793	18 stycznia	1 marca	1831	12 stycznia	12 marca	—	27 listopada	..
—	18 grudnia	18 grudnia	—	28 grudnia	..	1850	..	27 lutego
1794	8 stycznia	22 lutego	1832	26 listopada	..	1851	13 stycznia	25 lutego
1795	..	7 marca	1833	..	15 lutego	1852	Wisła nie zamarzła	..
1796	Wisła nie zamarzła	..	1834	8 stycznia	8 lutego	1853	7 stycznia	7 marca
1797	..	4 lutego	—	19 listopada	..	1854	3 stycznia	6 lutego
1809	..	7 lutego	1835	..	22 lutego	1855	18 stycznia	23 marca
1810	..	6 marca	—	10 listopada	..	1856	..	12 lutego

Średnia epoka, w której u nas Wisła marznąć poczyną, przypada na dzień 28 grudnia, a lody zaczynają puszczać około 5 marca. Wisła dwa razy zamarzała podczas zimy, w latach 1782, 1787, 1794, 1821, 1823, 1828, 1839, trzy razy zamarzała w zimie r. 1840.

Trwanie lodów na Wiśle pod Warszawą.

Podczas zimy	Liczba dni	Podczas zimy	Liczba dni	Podczas zimy	Liczba dni	Podczas zimy	Liczba dni	Podczas zimy	Liczba dni
w roku 1780	110	w roku 1790	12	w roku 1824	65	w roku 1835	96	w roku 1846	58
— 1781	83	— 1792	28	— 1825	59	— 1836	117	— 1847	97
— 1782	34	— 1793	43	— 1826	72	— 1837	70	— 1848	70
— 1783	62	— 1794	56	— 1827	48	— 1838	75	— 1849	22
— 1784	78	— 1795	82	— 1828	88	— 1839	115	— 1850	91
— 1785	81	— 1814	65	— 1829	81	— 1840	79	— 1851	42
— 1786	42	— 1815	60	— 1830	125	— 1841	68	— 1853	58
— 1787	51	— 1819	81	— 1831	60	— 1842	64	— 1854	33
— 1788	30	— 1821	51	— 1833	82	— 1844	82	— 1855	64
— 1789	112	— 1823	83	— 1834	82	— 1845	121	— 1856	71

W średnim stanie zimy, Wisła pokryta jest pod Warszawą lodem przez 68 i pół dni, czyli blisko przez 10 tygodni. Lód najdłużej pokrywał Wisłę przez 125 dni: w zimie 1830 roku.—Najkrócej przez 12 dni, podczas zimy 1790 roku.

„Wisły zamarzanie i puszczenie na niej lodów” w latach 1765–1856, 201/I-190

“Freezing and thawing of ice on the Vistula river” in 1765–1856, 201/I-190



Zamarznięta Wisła, dwudziestolecie międzywojenne, 201/I-190

Frozen Vistula River, interwar period, 201/I-190



Wisła w pierwszych dniach kwietnia 1907 r., fot. Ł. Dobrzański, 201/I-190

The Vistula River on the first days of April 1907, photo Ł. Dobrzański, 201/I-190

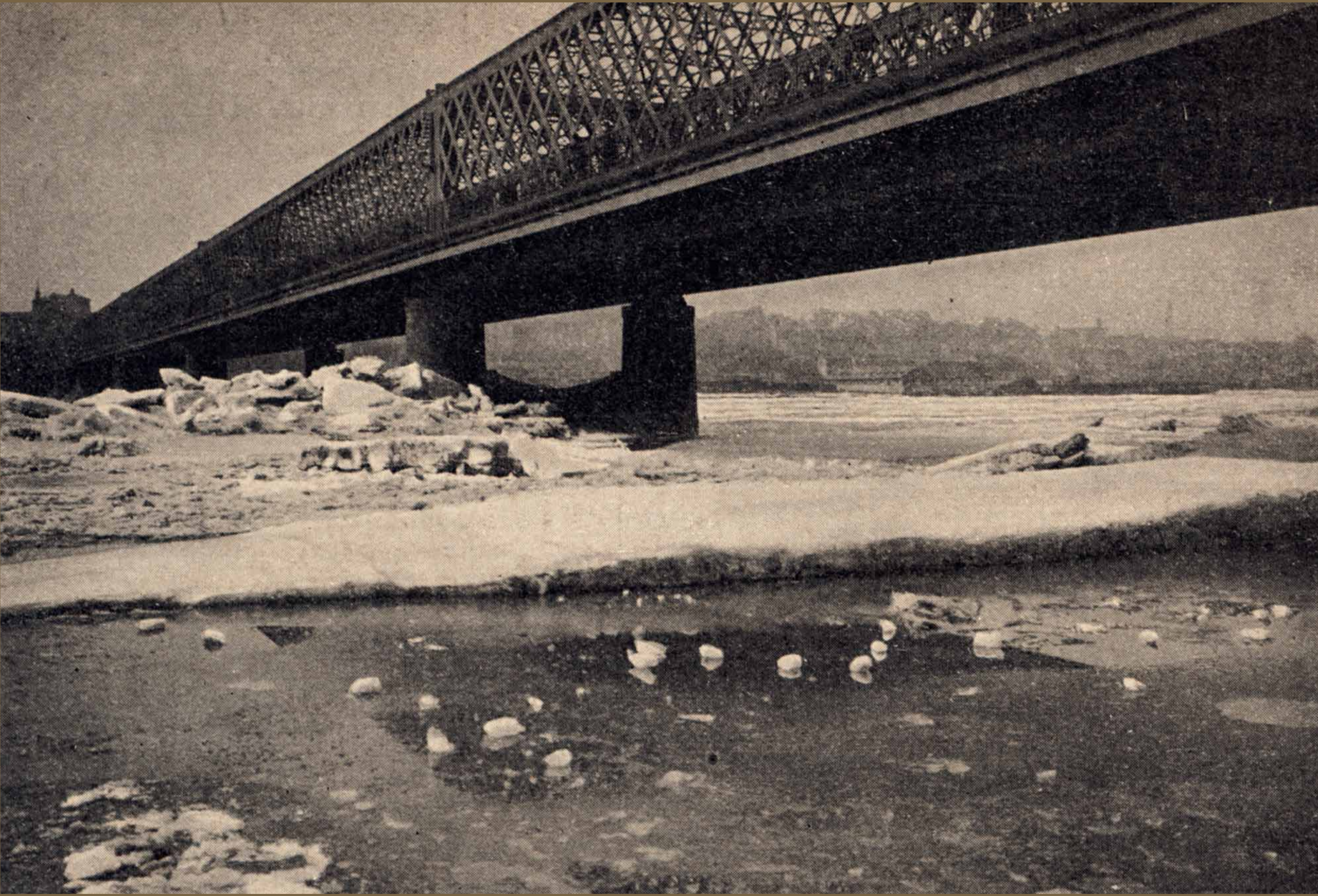
= Wisła zamarzła.
Wczoraj około godz. 11 wiecz. przy temperaturze 11 stopni R. poniżej zera (na moście) Wisła pod Warszawą zamarzła na całej szerokości.
Przystanie wszystkich towarzystw żeglujących odbiły od brzegu wczoraj po południu.
Parostatek „Franeja”, który w drodze do Płocka utknął na mieliźnie d. 9 b. m. wprost Pelcowizny, w dalszym ciągu tam się znajduje.

„Wisła zamarzła” – informacja prasowa z 20 lutego 1923 r., 201/I-190

“Freezing of the Vistula River” – press release of February 20, 1923, 201/I-190

„Wisła ruszyła”, kwiecień 1907, fot. Ł. Dobrzański, 201/I-190

“Spring thaw on the Vistula River”, April 1907, photo Ł. Dobrzański, 201/I-190





Pierwszy lód na Wiśle, grudzień 1933, 201/I-191 | The first ice on the Vistula River, December 1933, 201/I-191

Lody na Wiśle ruszyły.

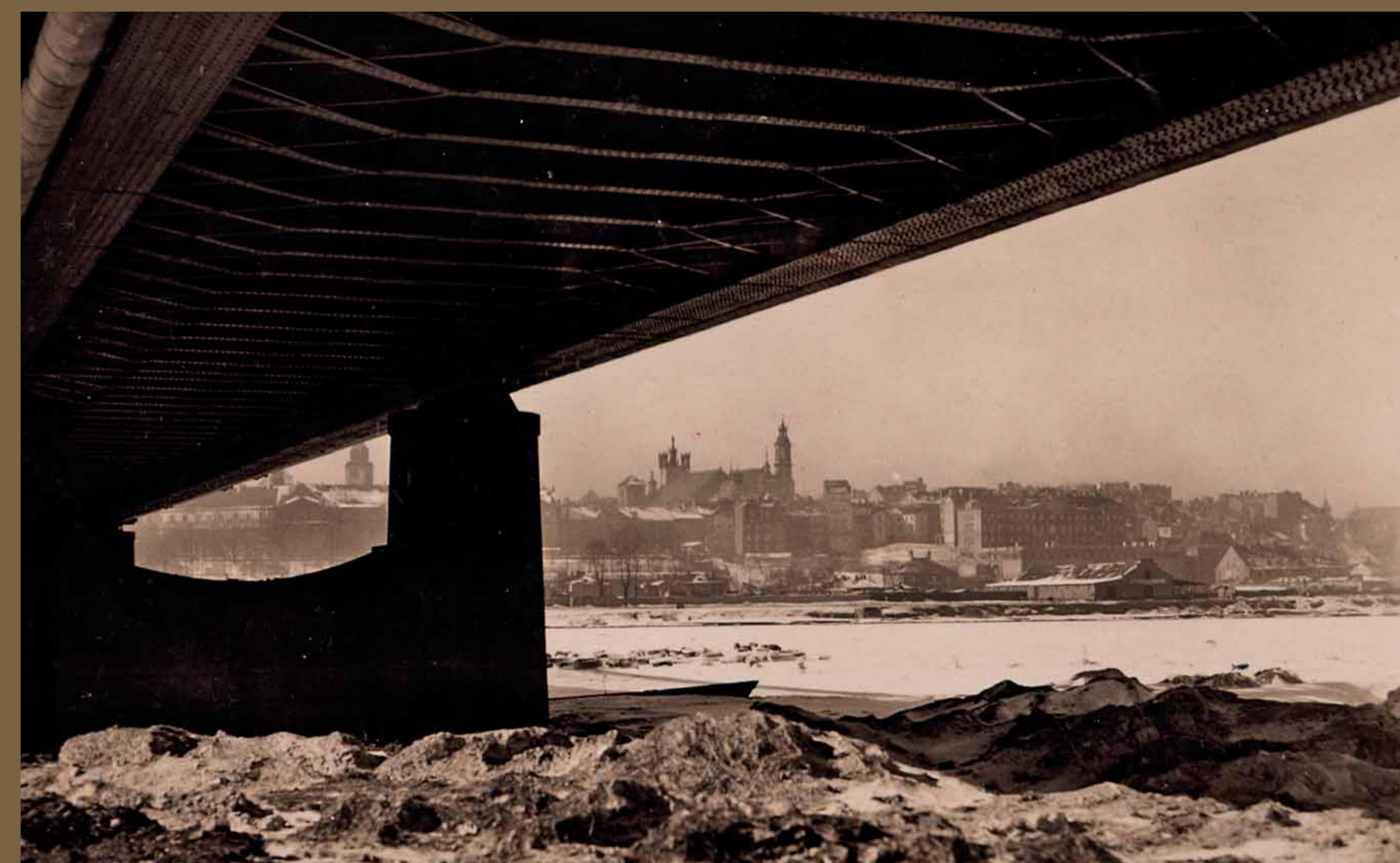
„Lody na Wiśle ruszyły” – nagłówek artykułu zamieszczonego w „Głosie Lubelskim”, 17 marca 1929, 201/I-191 | “Spring thaw on the Vistula River” – headline of the article published in “Głos Lubelski”, March 17, 1929, 201/I-191



Lód na Wiśle, dwudziestolecie międzywojenne, 201/I-191 | Ice on the Vistula River, interwar period, 201/I-191

Pierwsza krawa Wiśle, b.d., 1635/358

The first ice floe on the Vistula River, no date, 1635/358



Wiśla pokryta taflą lodową, dwudziestolecie międzywojenne, 201/I-191

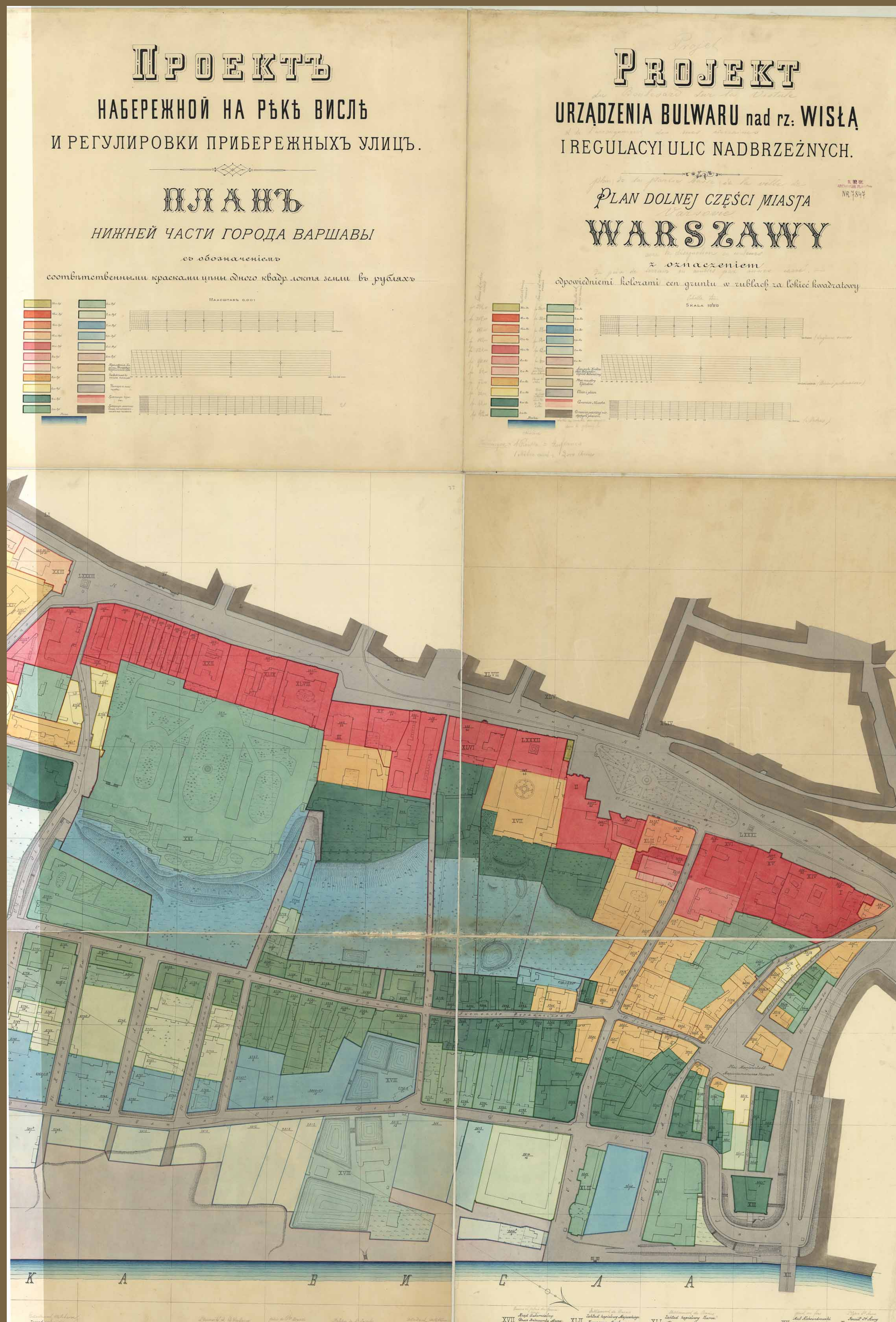
The Vistula River covered with an ice sheet, interwar period, 201/I-191



Lód na Wiśle, dwudziestolecie międzywojenne, 201/I-191

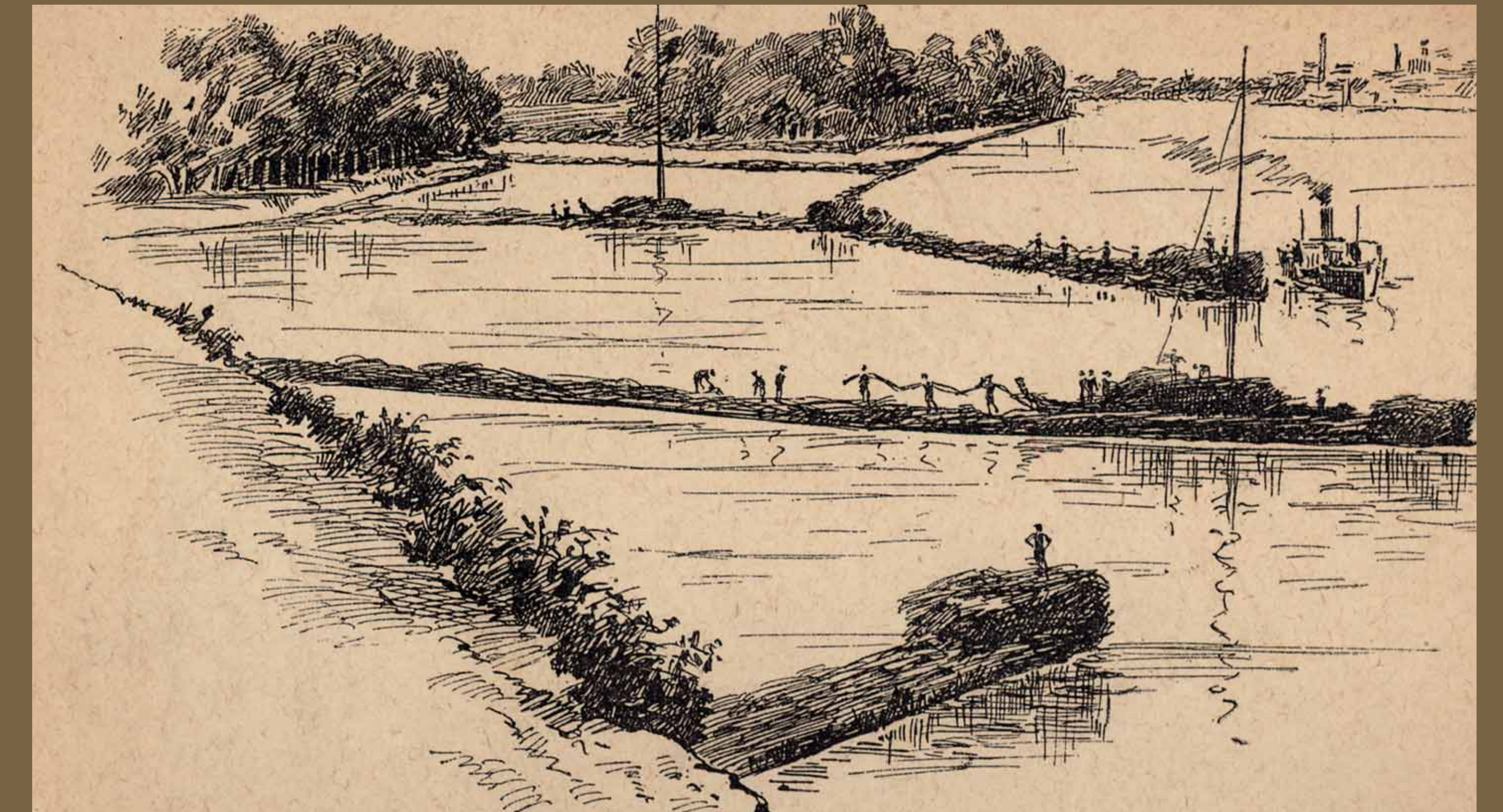
Ice on the Vistula River, interwar period, 201/I-191





Projekt urządzenia bulwaru nad rzeką Wisłą i regulacji ulic nadbrzeżnych, 1899, 1004/172

Design of a boulevard construction on the Vistula River and regulation of coastal streets, 1899, 1004/172



Budowa tam na Wiśle w okolicach Warszawy, 1897, 201/I-191

Construction of dams on the Vistula River near Warsaw, 1897, 201/I-191

WIADOMOŚCI MIEJSCOWE.
 == Donosiliśmy już o projekcie obulwarowania Wisły od strony Warszawy, poczynawszy od mostu Aleksandrowskiego do Łazienek. Projekt ten połączony jest z innym podjętym przez kompanję belgijskich inżynierów i finansistów. Prócz usypania wału ziemnego, na podobieństwo wału istniejącego na prawym brzegu Wisły, kompanja zobowiązuje się przeprowadzić wzdłuż nowego wału szeroką ulicę, przez którą przeprowadzonaby być mogła linja tramwayów. Ulica ma być wysadzona kilkoma rzędami drzew. Naprzeciw wału ma stanąć szereg pięknych domów. W zamian za to kompanja żąda, aby koryto Wisły skierowane zostało ku brzegowi warszawskiemu. Stawia ona nadto warunek, aby miasto oddało jej w bezpłatne użytkowanie na lat pięćdziesiąt całą przestrzeń zajętego pod te roboty gruntu. Po upływie tego czasu ulica wraz z domami przechodzi na własność miasta.

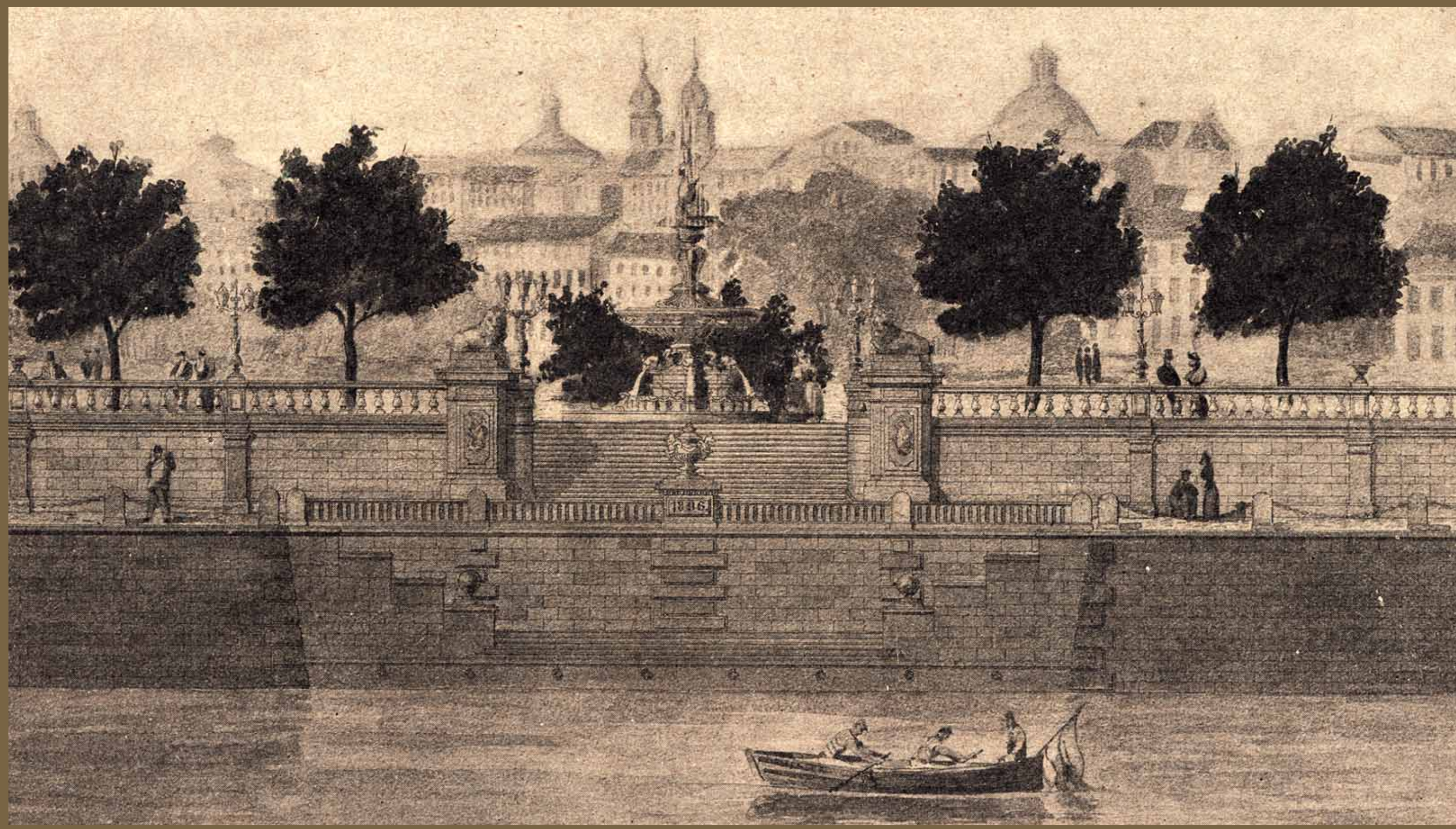
Informacja o planach budowy bulwarów nad Wisłą, „Kurier Warszawski” 1877, nr 139, 201/I-191

Information about plans to build boulevards at the Vistula River, “Kurier Warszawski” 1877, no. 139, 201/I-191

Łacha na Wiśle w okolicach Pragi, 1887, rys. F. Wastkowski, 201/I-191

A sandbank on the Vistula River near Praga, 1887, fig. F. Wastkowski, 201/I-191





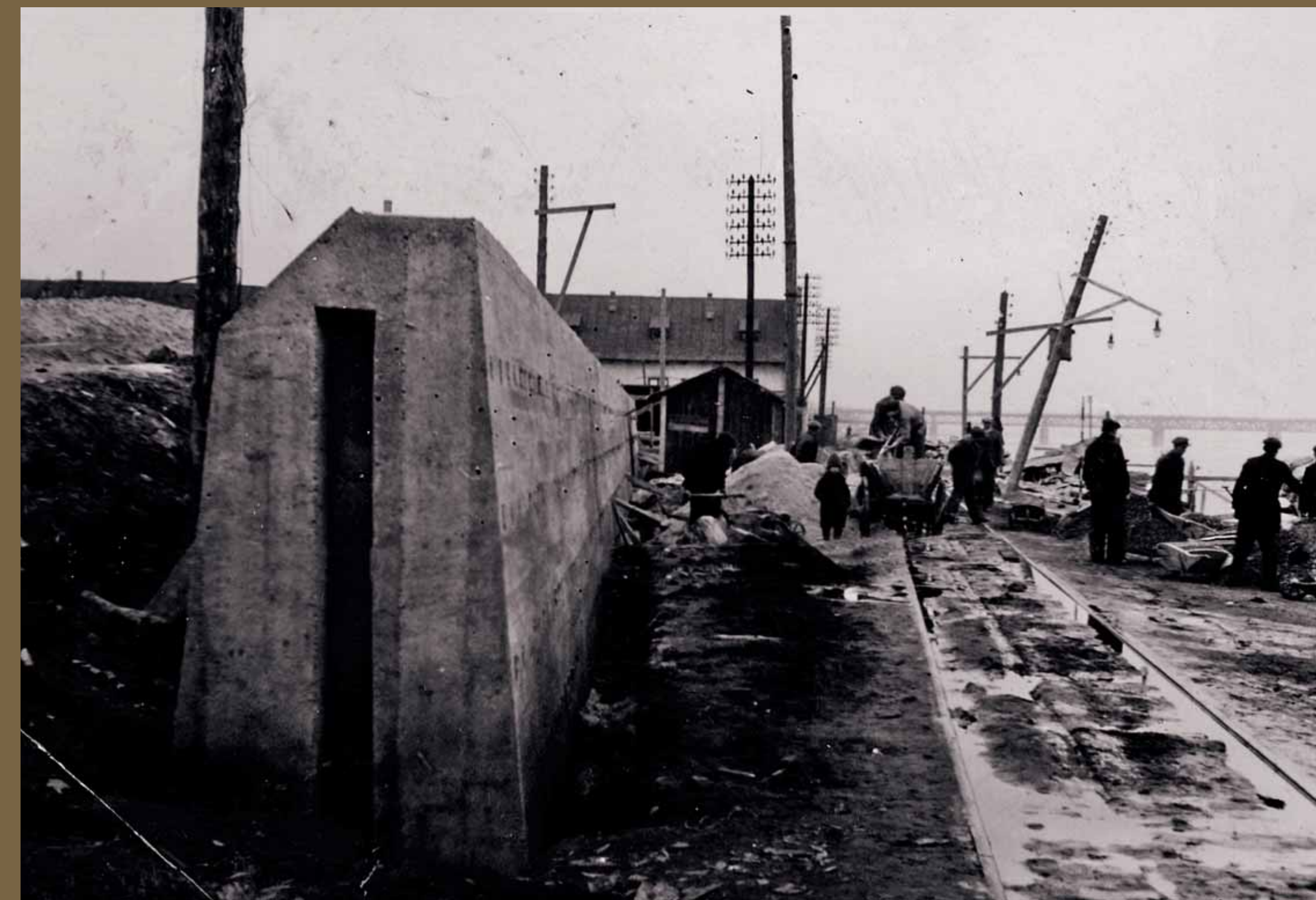
Projekt dolnego i górnego bulwaru nad Wisłą na tle panoramy Warszawy, b.d., 201/I-191

Design of the lower and upper boulevard on the Vistula River against the background of the Warsaw panorama, no date, 201/I-191



Prace nad Wisłą przy zabezpieczaniu terenu przed wylewem rzeki, 201/I-191

Works on the Vistula River at the securing of the area before the outflow of the river, 201/I-191



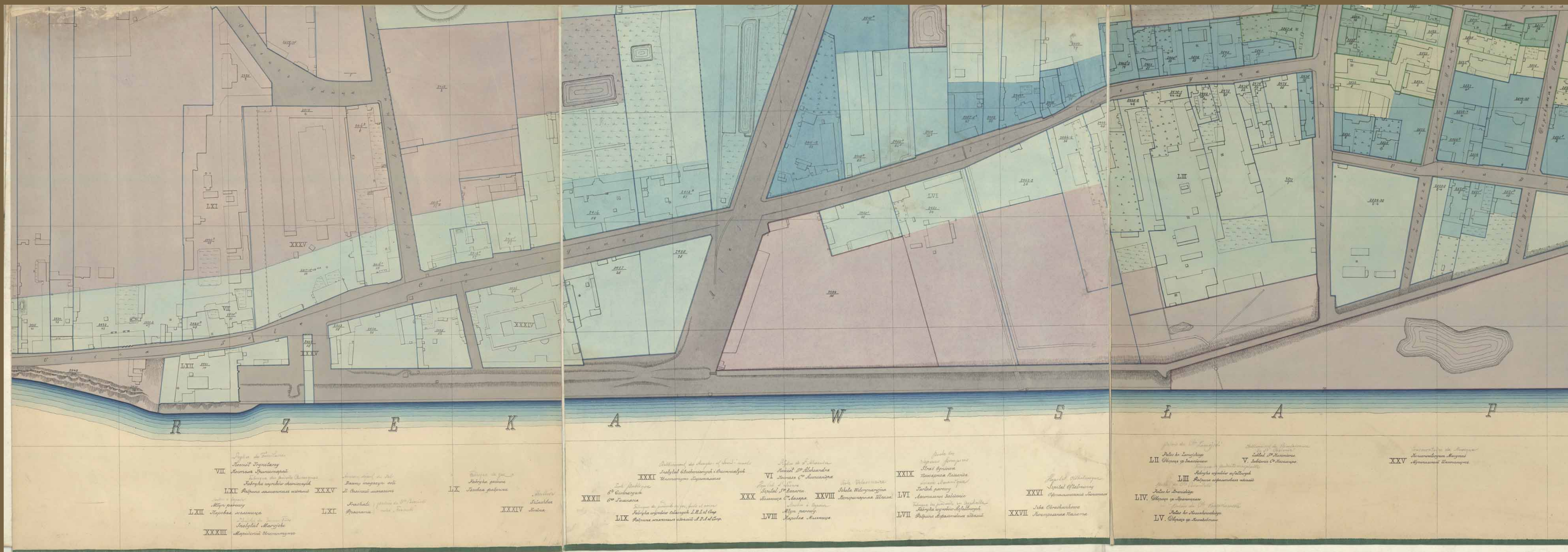
Budowa bulwaru na terenie Wybrzeża Kościuszkowskiego, 1935, 201/I-191

Construction of the boulevard on the Kościuszko Coast, 1935, 201/I-191



Prace przy budowie bulwaru Gdańskiego, realizowane przy pomocy finansowej Funduszu Pracy, 1935, 201/I-191

Works on the construction of the Gdańsk Boulevard, completed with the financial help of the Labor Fund, 1935, 201/I-191



Projekt urządzenia bulwaru nad rzeką Wisłą i regulacji ulic nadbrzeżnych, 1899, 1004/172

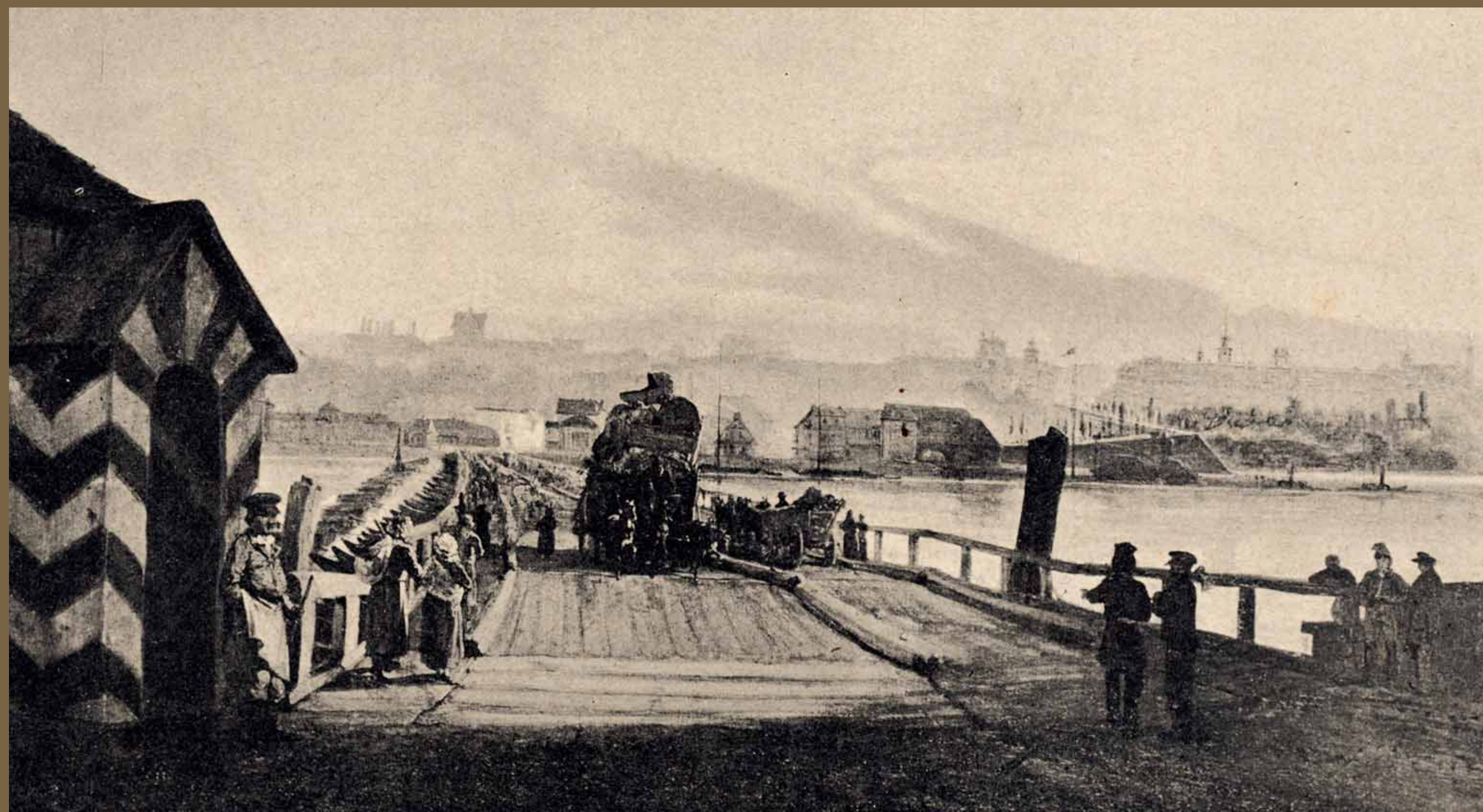
Design of a boulevard construction on the Vistula River and regulation of coastal streets, 1899, 1004/172



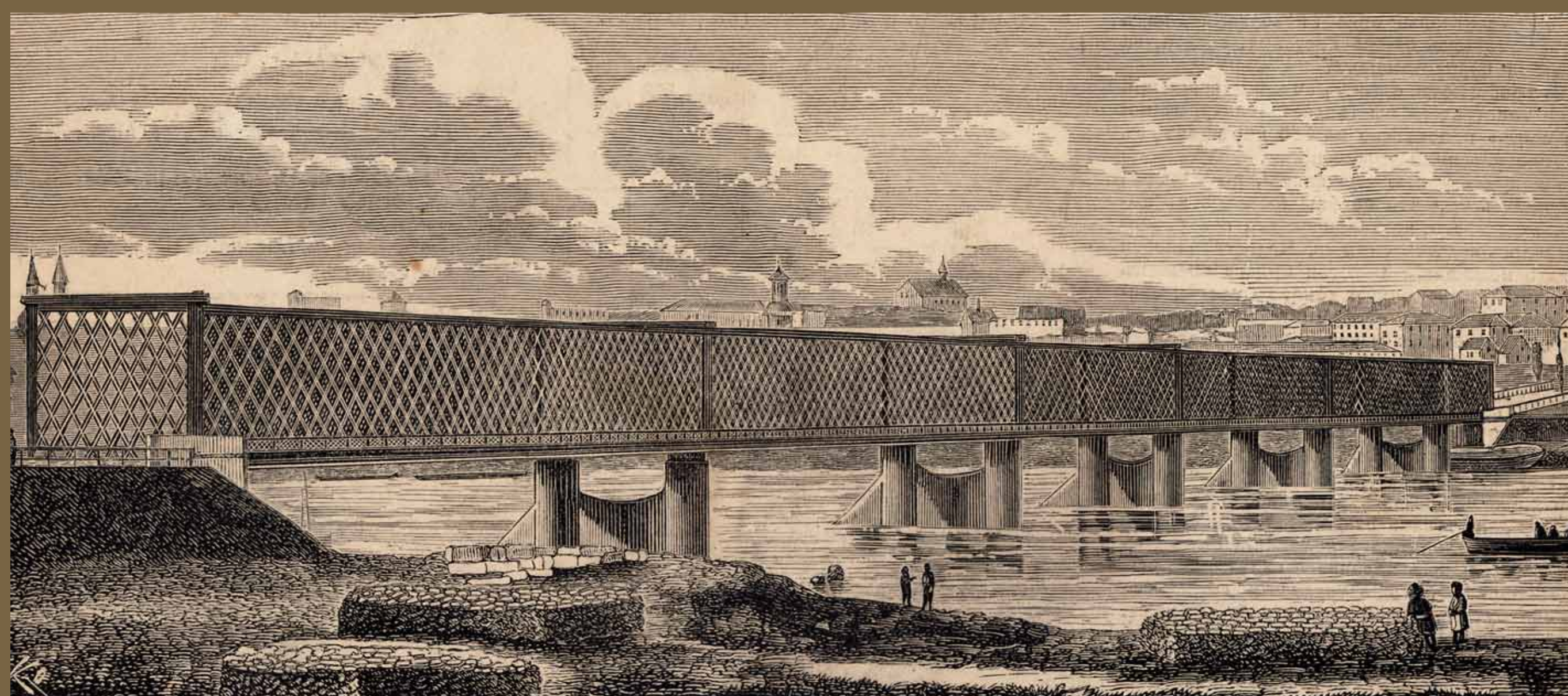
Wisła na tle panoramy Warszawy, po prawej widoczny most Zygmunta Augusta, po 1586, A. Hogenberg wg J. Hoefnagla, 1635/951 | The Vistula River against the background of the Warsaw panorama, to the right visible Sigismund Augustus bridge, after 1586, A. Hogenberg according to J. Hoefnagla, 1635/951



Most drewniany przez Wisłę, b.d., 201/I-191 | Wooden bridge over the Vistula River, no date, 201/I-191

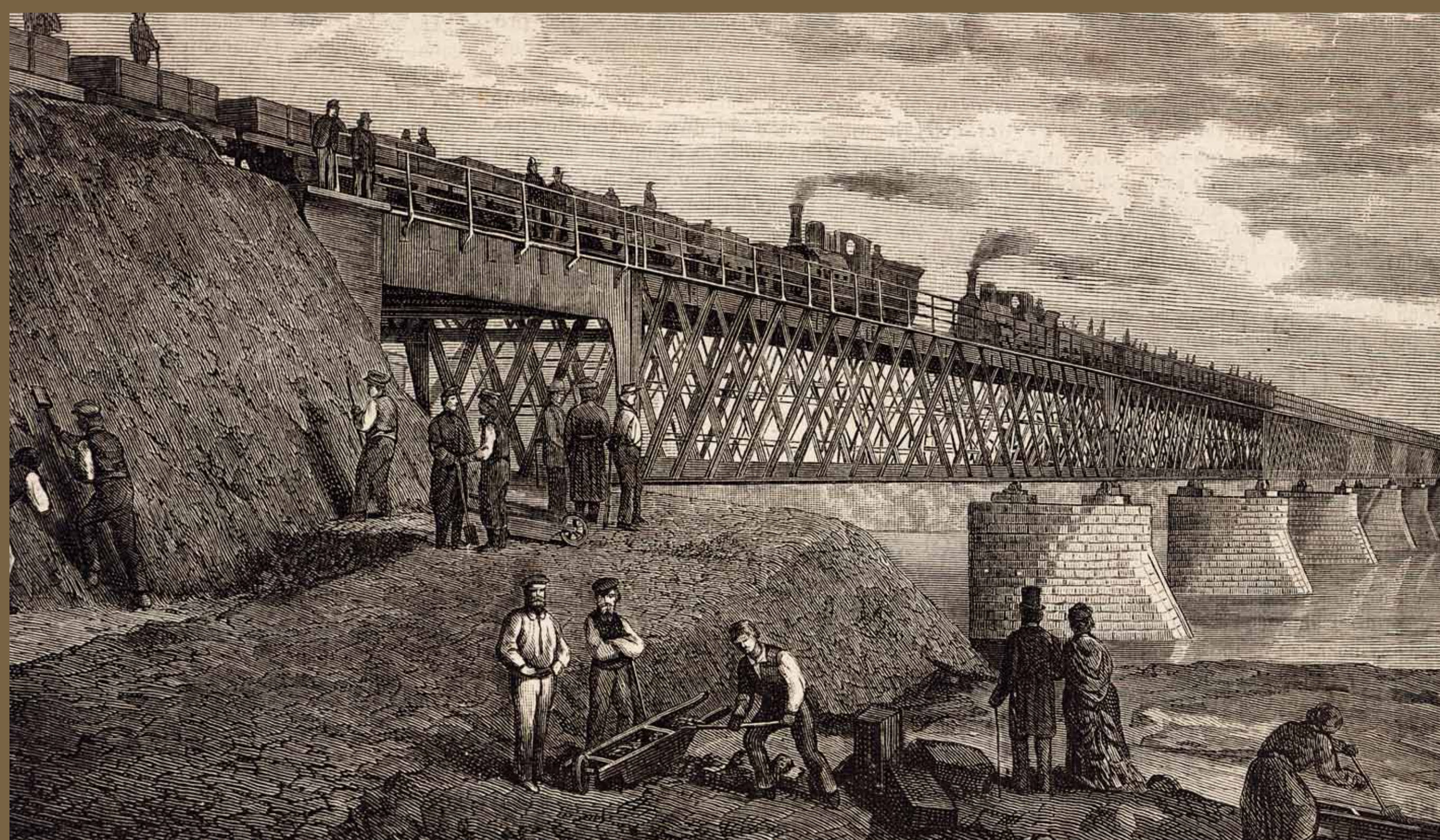


Przeprawa przez Wisłę, b.d., 201/I-191 | Crossing the Vistula River, no date, 201/I-191



Most Kierbedzia zwany też Aleksandrowskim, 1870, 201/I-203

The Kierbedź Bridge, called also the Aleksandrowski Bridge, 1870, 201/I-203



W trakcie budowy nowego żelaznego mostu przez Wisłę (przy Cytadeli), 1875, 201/I-201

During the construction of a new iron bridge across the Vistula River (at the Citadel), 1875, 201/I-201

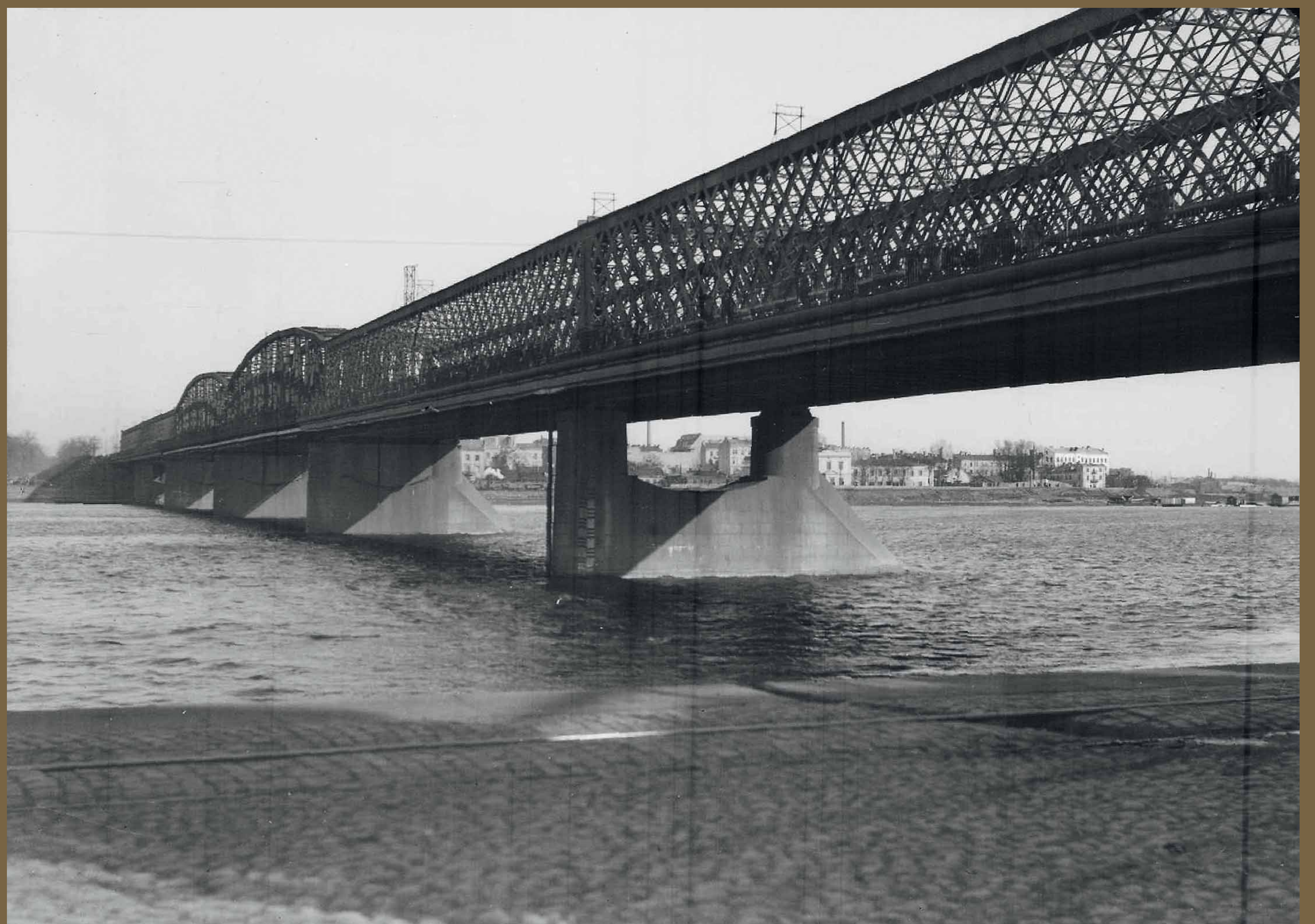
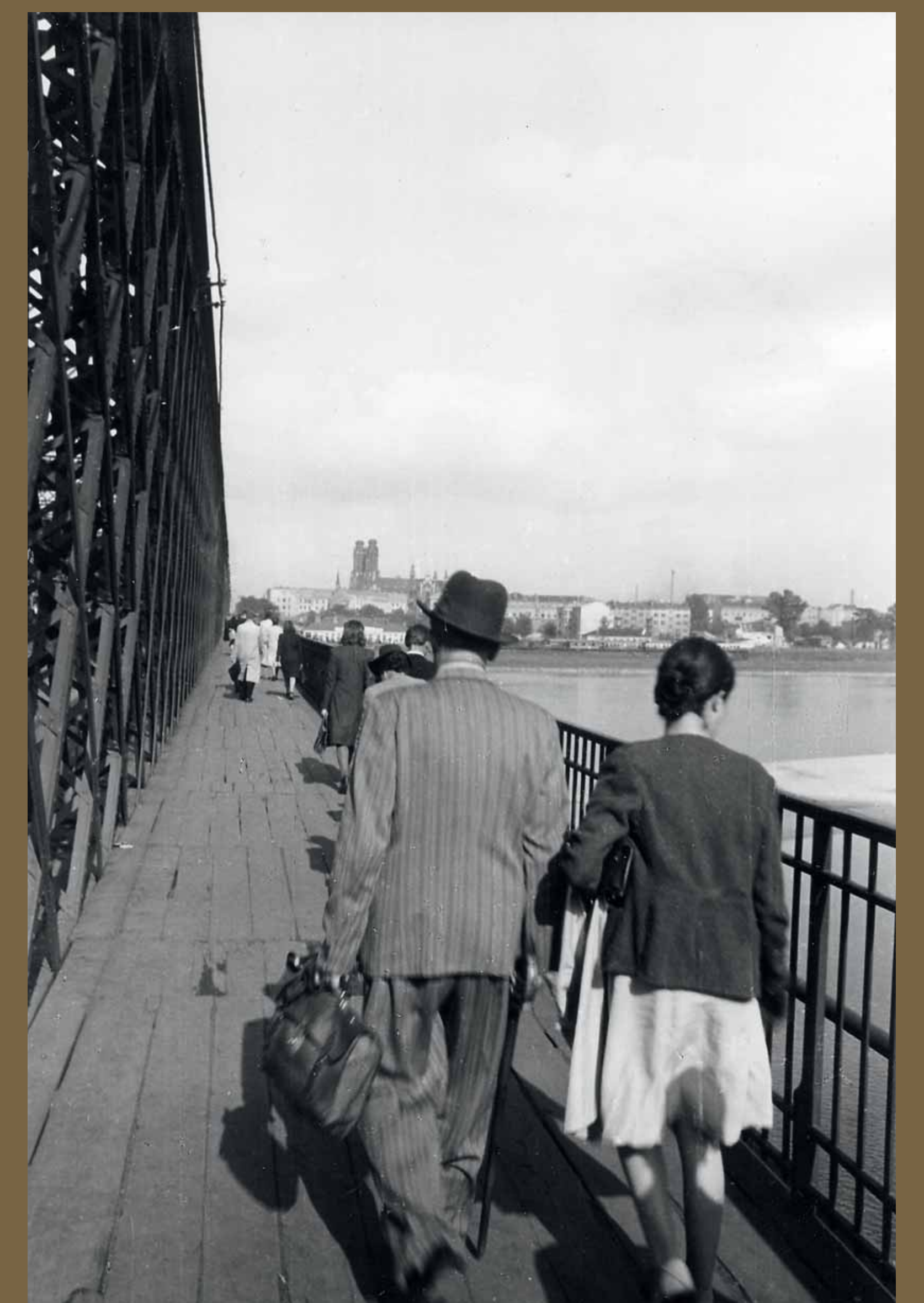
Tramwaj linii 23 na moście Kierbedzia, b.d., fot. NN, 1629/434

Tram line 23 on the Kierbedź Bridge, no date, picture NN, 1629/434



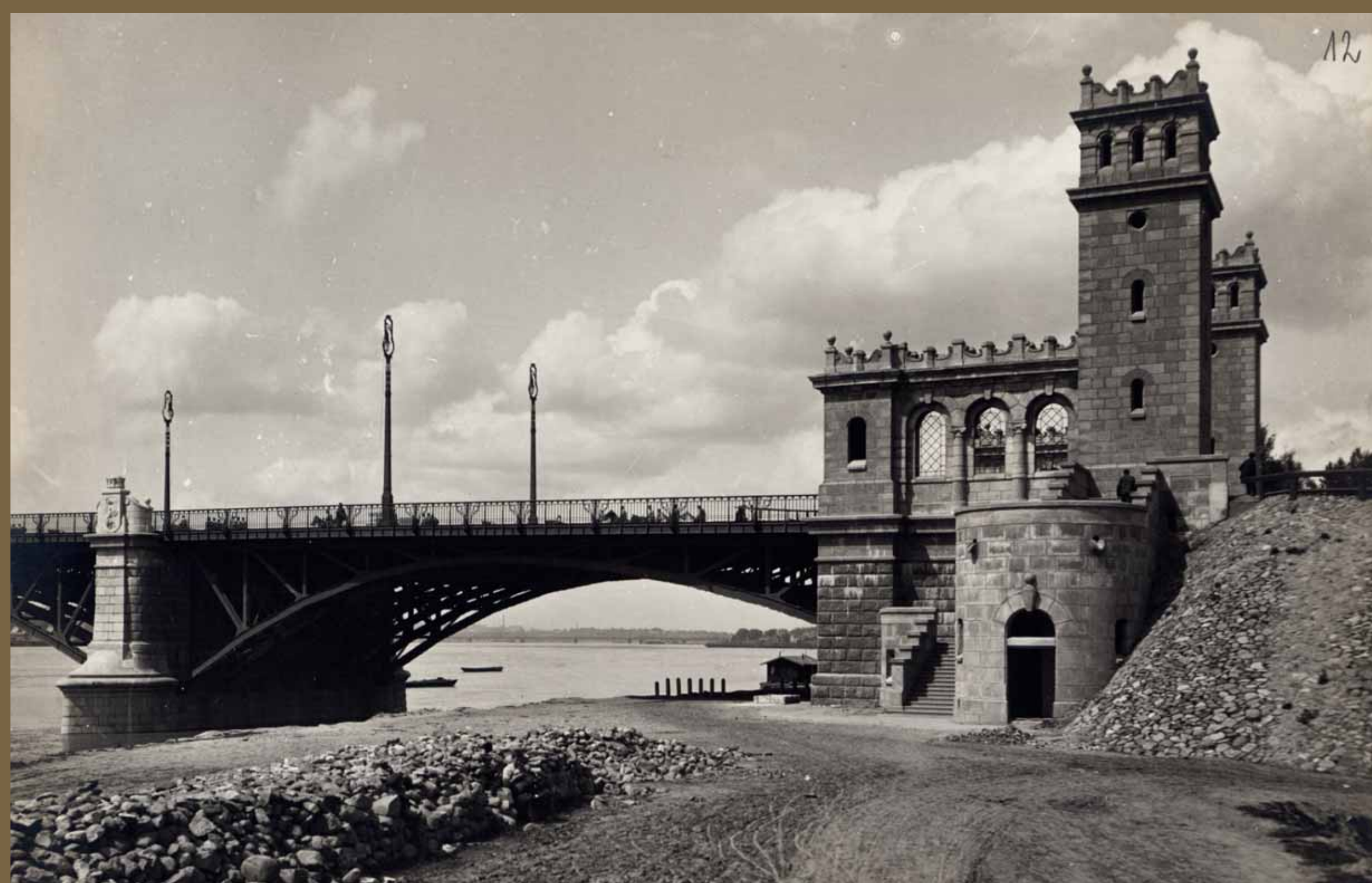
Ludzie idący mostem Kierbedzia w stronę Pragi, b.d., 1629/440

People walking on the Kierbedź Bridge towards Praga, no date, 1629/440



Most Kierbedzia – widok strony północnej z lewego brzegu, w tle po prawej stronie panorama Pragi, 1916–1917, fot. Z. Marcinkowski, 1630/1157

The Kierbedź Bridge – view of the north side from the left bank, in the background on the right the panorama of Praga, 1916–1917, photo Z. Marcinkowski, 1630/1157



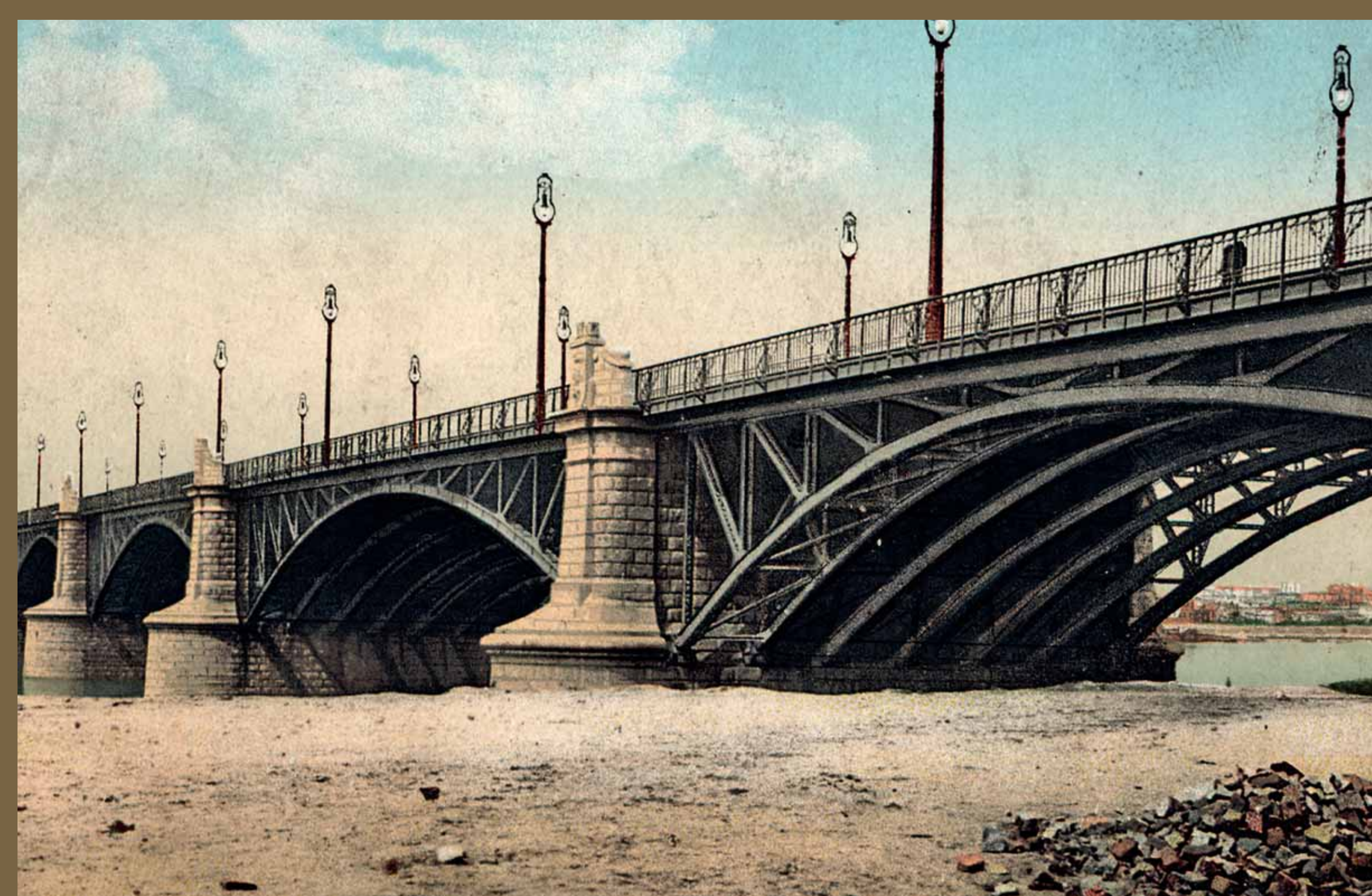
Most Poniatowskiego w Warszawie po odbudowie w latach 1921–1926, b.d., 201/I-206 | The Poniatowski Bridge in Warsaw after reconstruction in 1921–1926, no date, 201/I-206



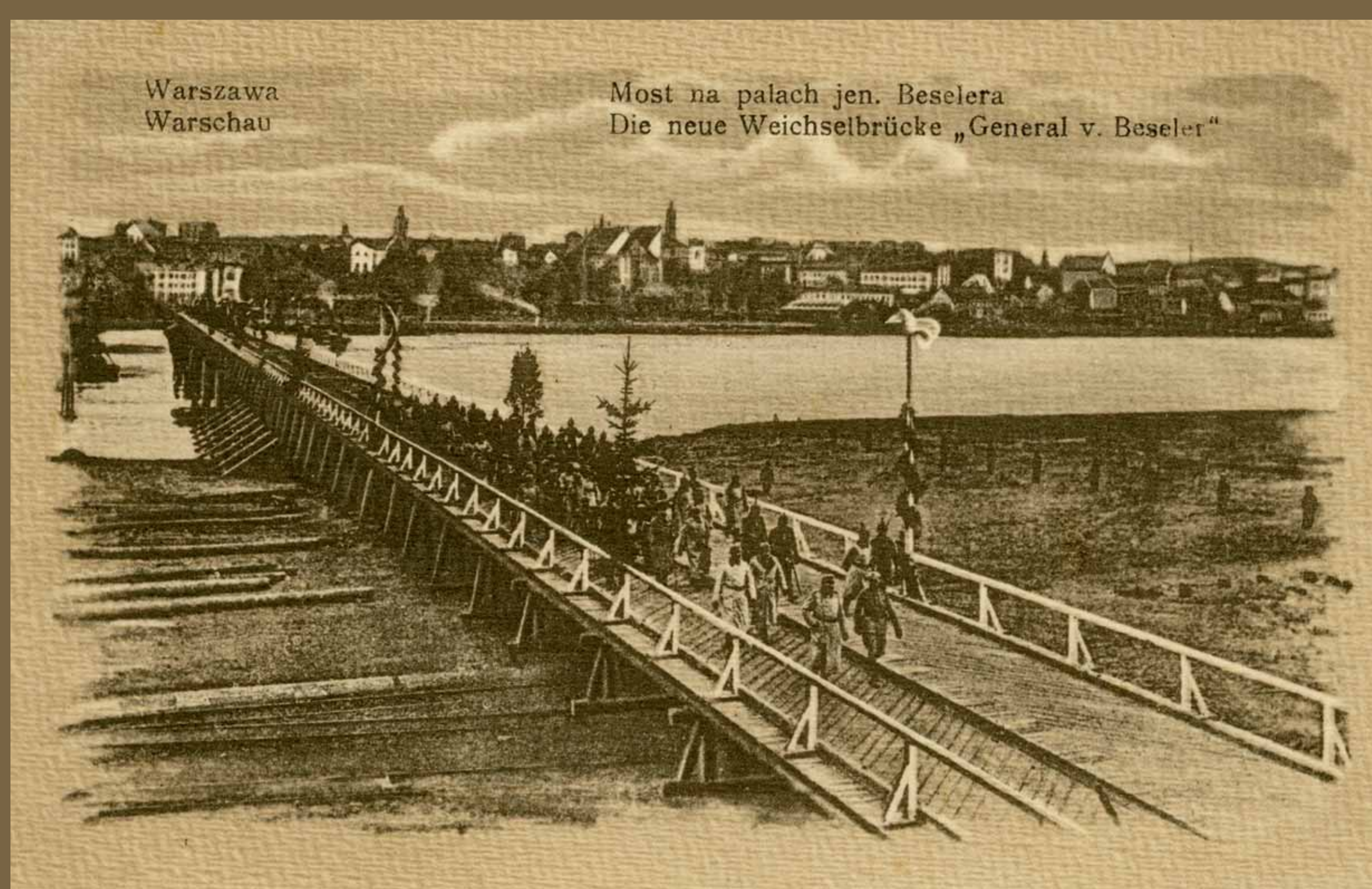
Na moście Poniatowskiego w Warszawie, 1914, rys. B. Nowakowski, 201/I-205 | On the Poniatowski Bridge in Warsaw, 1914, fig. B. Nowakowski, 201/I-205



Most przy Cytadeli, b.d., 201/I-201 | Bridge at the Citadel, no date, 201/I-201



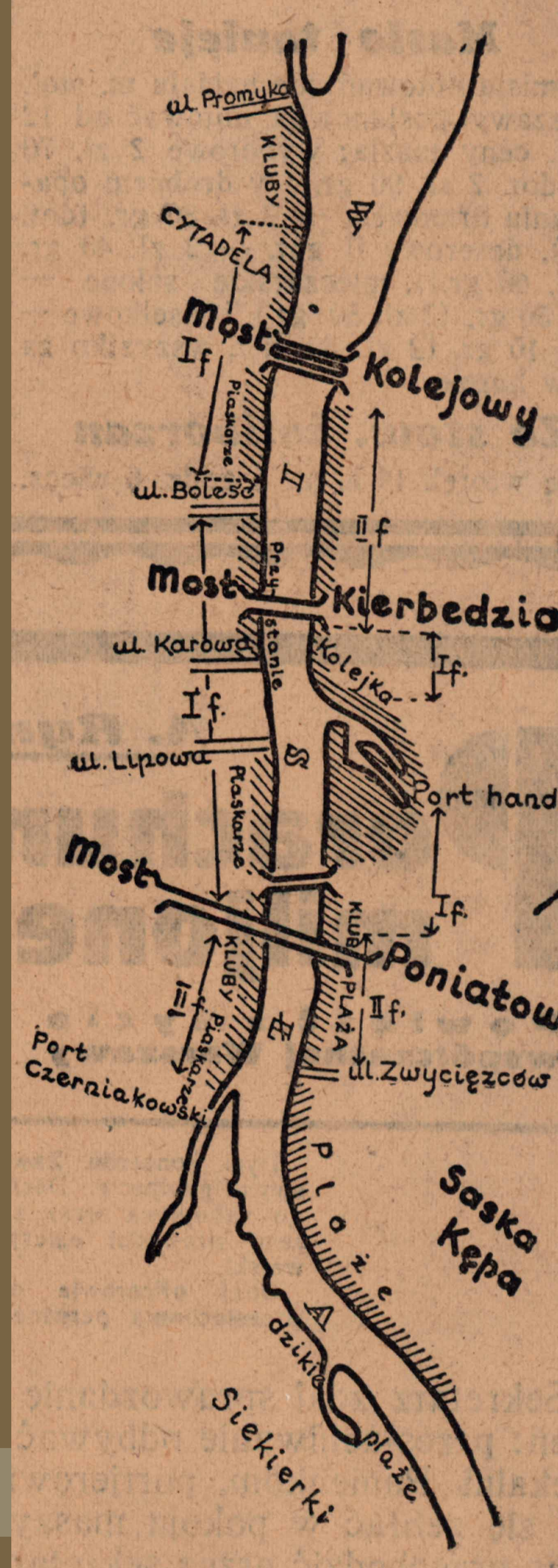
Most Poniatowskiego w Warszawie, b.d., 201/I-206 | The Poniatowski Bridge in Warsaw, no date, 201/I-206



Most na palach gen. Beslera wybudowany przez Niemców obok odbudowywanego mostu Kierbedzia, po 1915, fot. NN, 1622/246 | The gen. Besler's bridge on the piles built by the Germans next to the reconstructed Kierbedź Bridge, after 1915, photo NN, 1622/246



Most Poniatowskiego w Warszawie wysadzony przez Rosjan ewakuujących się z Warszawy w czasie pierwszej wojny światowej, po 5 sierpnia 1915, 201/I-206 | The Poniatowski Bridge in Warsaw blown up by Russians evacuating from Warsaw during the First World War, after August 5, 1915, 201/I-206



Warszawskie mosty, „Express Poranny” z 13 maja 1936 r.

Warsaw bridges, “Express Poranny” of May 13, 1936.

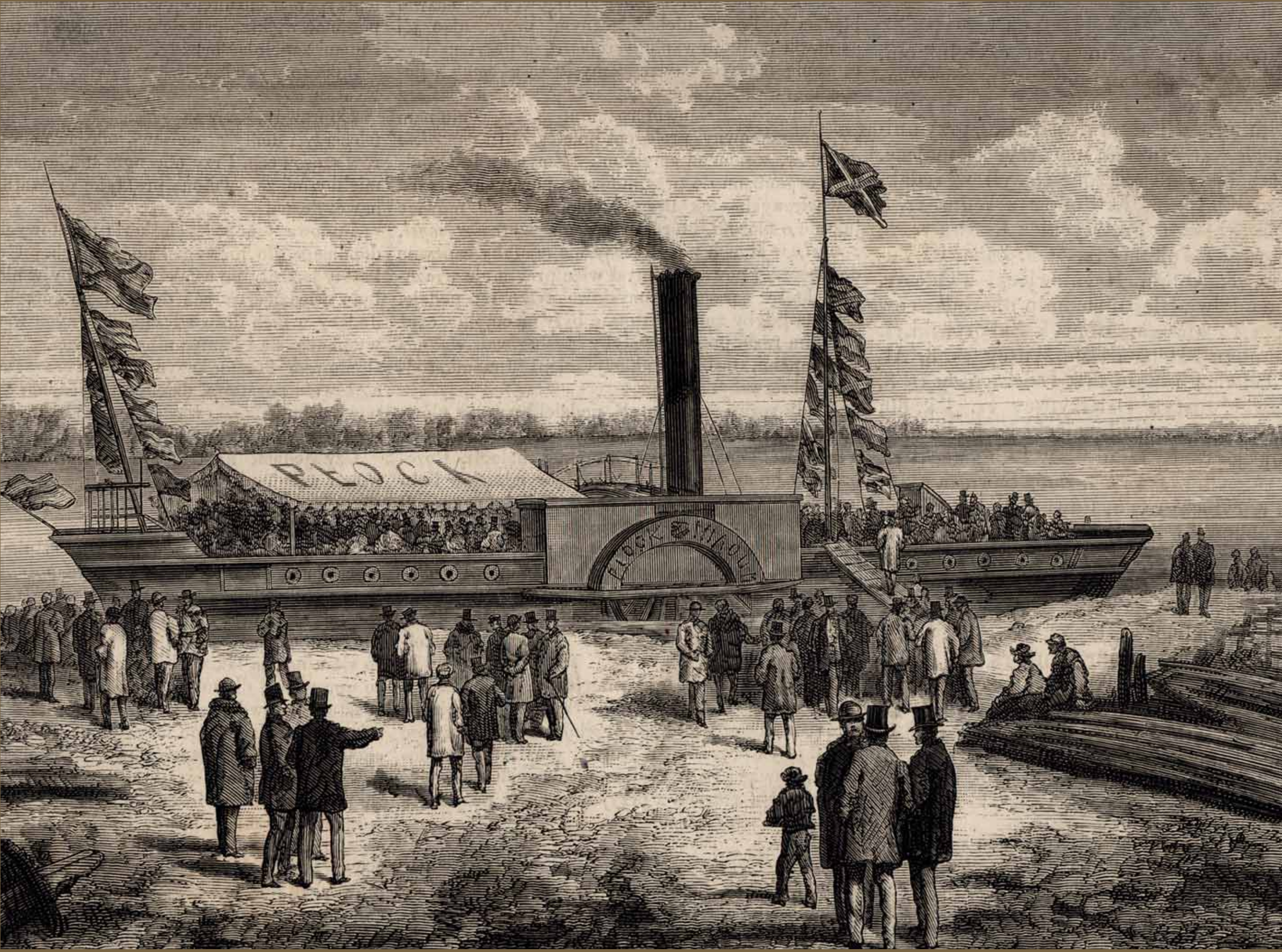


Po upadku spółki Andrzeja hr. Zamoyskiego w 1871 r. Maurycy Fajans (polski przedsiębiorca pochodzenia żydowskiego) zakupił Warsztaty Żeglugi Parowej na Solcu z częścią statków, rozpoczynając działalność firmy Żegluga Parowa Maurycego Fajansa, która później została przekształcona w firmę Maurycy Fajans i Synowie, 201/I-192.

After the collapse of the company of Andrzej Zamoyski in 1871, Maurycy Fajans (a Polish entrepreneur of the Jewish descent) purchased the Steamship Workshops in Solec with part of the ships, starting the business of Żegluga Parowa Maurycego Fajansa (Steamship of Maurycy Fajans), which was later transformed into Maurycy Fanajs i Synowie (Maurycy Fajans & Sons), 201/I-192

Otwarcie sezonu żeglugi parowej na Wiśle – parowiec „Płock” przy brzegu pod Wilanowem, 1873, rys. K. Pillati, 201/I-192

Opening of the steam shipping season on the Vistula River – steamer “Płock” at the river bank near Wilanów, 1873, fig. K. Pillati, 201/I-192



TARYFFA CŁA PRZEWOZOWEGO NA WIŚLE.											
Wyszczególnienie przedmiotów.	Na				Oprócz tego dla przewoźników.		Wyłączenia od Opłaty.	Przestrogi.			
	czystą Wodę		K r e.								
	Złt.	Gr.	Złt.	Gr.	Złt.	Gr.					
I ^{mo} Na rzecz Skarbu.											
a) Od konia lub sztuki bydła rogatego — — —	—	18	—	27			1 ^{mo} Woyska w pełnieniu służby przechodzące.	Nikt niema prawa żądać przewozu w przypadkach :			
b) Od Owiec, Świń, oraz innych zwierząt od sztuki — — —	—	6	—	9			2 ^{do} Woyskowi każdego Stopnia w Mundurach lub Jeney.				
c) Od Człowieka — — —	—	6	—	9				1 ^{mo} Kiedy Łód idzie gęsto całą Wisłą.			
d) Od Woza pojedynczego bez zaprzęgi i Ludzi — — —	—	6	—	9			3 ^{do} Woyskowe Furgony Amunicye i bagaże.	2 ^{do} Kiedy brzegi o sto kroków są zamrznięte.			
e) Od ditto parokonnego ditto ditto — — —	—	12	—	18			4 ^{to} Oficjaliści Administracyjni, Skarbowi i Policijni w łatach e-rełsach służby przewożący się za okazaniem dowodów.	3 ^{do} Kiedy przez nadzwyczajny przybiór wody Łądy zupełnie byłyby zabrane.			
f) Od ditto Cterokonnego ditto ditto — — —	—	24	1	6							
g) Od ditto Furmańskiego czyli bryki wielkiej ditto ditto — — —	3	4	15								
II. Z osobna dla przewoźników na Piwo.											
za Włóczenie rzeczy i wpędzanie Bydła na prom, oraz wyladowanie z Promu.											
a) Od woza zaprzężonego z drzewem lub sianem oraz od każdego Wołu luzem pędzonego — — —	—	—	—	—	—	8	5 ^{to} Poczta Ordynaryjna konna. Wozowa i karyolkowa.				
b) Od beczki, woru, tlomoka, i od Cielęcía pędzonego — — —	—	—	—	—	—	5	6 ^{to} Sztaffety w Interesach Rządowych wysłane i kurjery Woyskowe.				
c) Od karety lub koczka — — —	—	—	—	—	—	15	7 ^{mo} Podwozy, rekwizycye furazowe i Transporta do magazynów Woyskowych.				
d) Od woza Cterokonnego — — —	—	—	—	—	—	15	8 ^{vo} Sołtysi z Gmin w Interesach konskrypcyi wysłani za okazaniem zaświadczeń.				
e) Od Bryki pakowney — — —	—	—	—	—	—	1	9 ^{no} Duchowni Kłasztórów Mendicantium.				

„Taryfa cła przewozowego na Wiśle”, 1817, 201/I-192

“Tariff of the freight duty on the Vistula”, 1817, 201/I-192

1. STATKI SPŁAWNE.									
1	Od łodzi żaglowej, cylli wielkiej, szkuty, bajdaka lub jakiegokolwiek bądź nazwy statku większego od berlinki zwyczajnej	—	—	—	—	—	—	15	—
2	Od dubasa, cylli mniejszej, berlinki zwyczajnej	—	—	—	—	—	—	10	50
3	Od kuranta lub półberlinki	—	—	—	—	—	—	5	40
4	Od galara Ulanowskiego	—	—	—	—	—	—	10	50
5	ditto Krakowskiego dziewiątak zwanego	—	—	—	—	—	—	7	50
6	ditto ditto siódmak zwanego	—	—	—	—	—	—	6	—
7	ditto ditto czwartak i piątak zwanego	—	—	—	—	—	—	5	40
8	Od krypy wielkiej mogącej przyjąć do 100 korcy ładunku	—	—	—	—	—	—	3	—
9	ditto dużej ditto 150 ditto	—	—	—	—	—	—	1	80
10	ditto mniejszej ditto 80 ditto	—	—	—	—	—	—	1	20
11	ditto małej ditto 50 ditto	—	—	—	—	—	—	—	75
12	Od czołno kłocowego jakimbądź produktem ładownego	—	—	—	—	—	—	—	75
13	Od patelki o dwóch drygawkach oprócz steru	—	—	—	—	—	—	—	80
14	ditto o więcej ditto	—	—	—	—	—	—	3	—
2. DRZEWO BUDOWLANE.									
1	Od tratwy masztowiny, liczącej od 60 do 80 sztuk	—	—	—	—	—	—	18	—
2	ditto belek gdańskich ditto 108 do 180 sztuk	—	—	—	—	—	—	22	50
3	ditto ditto ładownej takimiż belkami liczącej do 250 sztuk	—	—	—	—	—	—	30	—
4	Od tratwy belek budowlanych licząc od 168 do 280 sztuk	—	—	—	—	—	—	18	—
5	Od tratwy murłatów licząc od 180 do 300 sztuk	—	—	—	—	—	—	12	90
6	Od tratwy krokiew liczącej od 280 do 480 sztuk	—	—	—	—	—	—	9	—
7	ditto desek zawierającej od 20 do 34 kop	—	—	—	—	—	—	13	50
8	ditto bali ditto od 16 do 24 kop	—	—	—	—	—	—	10	80
9	ditto klepek z futrówką zawierającej od 46 do 80 kop	—	—	—	—	—	—	12	—
3. DRZEWO OPAŁOWE.									
1	Od tratwy browarki wiślanej, zawierającej od 131 do 200 sztuk	—	—	—	—	—	—	7	50
2	Od pasa pilicznego zawierającego od 90 do 130	—	—	—	—	—	—	4	50
3	Od byka wiślanego ditto od 50 do 100	—	—	—	—	—	—	3	—
4	Od tratwy ze szczap wiązanej, od każdego sążnia oddzielnie po a nadto od każdej sztuki drzewa oddzielnie do wzmocnienia tejeż tratwy użytego, wedle Instrukcyi, oprócz ładunku.	—	—	—	—	—	—	—	20
4. ŁADUNEK NA DRZEWIE.									
1	Od tratwy drzewa świerkowego ładowanej winem, miodem, wódką, olejem, octem, smołą, pakiem i t. p. od samej tratwy	—	—	—	—	—	—	1	80
	Od beczki wina, wódki, miodu, oleju, octu	—	—	—	—	—	—	—	30
	ditto smoły, dwóch baryłek paku	—	—	—	—	—	—	—	10
2	Od wszelkiego ładunku na tratwach wiślanych przychodzącego	—	—	—	—	—	—	4	50
	Od takiegoż ładunku na pasach pilicznych	—	—	—	—	—	—	3	—
3	Od skrzyni ryb dużej	—	—	—	—	—	—	2	25
	ditto mniejszej lub sadza dużego	—	—	—	—	—	—	1	50
	Od sadza ryb mniejszego	—	—	—	—	—	—	—	75

„Taryfa opłat od wszelkiego rodzaju produktów i towarów wodą na konsumcyą m. Warszawy splewianych”, 1845, 201/I-192

“Tariff of charges on all kinds of products and goods transported by water for the consumption by the Warsaw inhabitants” 1845, 201/I-192

ADMINISTRACJA

ŻEGLUGI PAROWEJ NA RZECZE WIŚLE

Wycieczka spacerowa

do BIELAN i JABLONNY

Ma zaszczyt niniejszem zawiadomić, że w Niedzielę dnia 23 Lipca (4 Sierpnia) r. b. kursować będzie paropływ osobowy do Bielan i Jabłonny, poczynawszy od godziny 10 tej przed południem.

Wyjazd z Warszawy nastąpi

O godzinie 10-tej rano do Bielan i Jabłonny.

” 2-tej po południu do Bielan.

” 4-tej ” do Bielan.

” 6-tej ” do Bielan i Jabłonny.

powrót do Warszawy z Bielan co 2 godziny ostatni wyjazd z Jabłonny o godzinie 7-tej z Bielan o godzinie 8½ wieczorem.

Prócz tego jak w każdą Niedzielę od południa kursować będzie paropływ wraz z gabarą na Saską Kępę od południa, co godzina do 10-tej wieczór.

Cena tam i z powrotem:

Do Jabłonny kop. 60.

Do Bielan kop. 30.

Na Saską Kępę, kop. 15.

Informacja o kursowaniu parowych statków wycieczkowych („paropływów osobowych”) do Jabłonny i Bielan, 1872, 201/I-192

Information on the steam boat trips (“passenger steamers”) to Jabłonna and Bielany, 1872, 201/I-192



Powrót
z Bielany, 1903,
fot. Ł. Dobrzański,
201/I-192

Return from
Bielany, 1903,
photo Ł. Dobrzański,
201/I-192



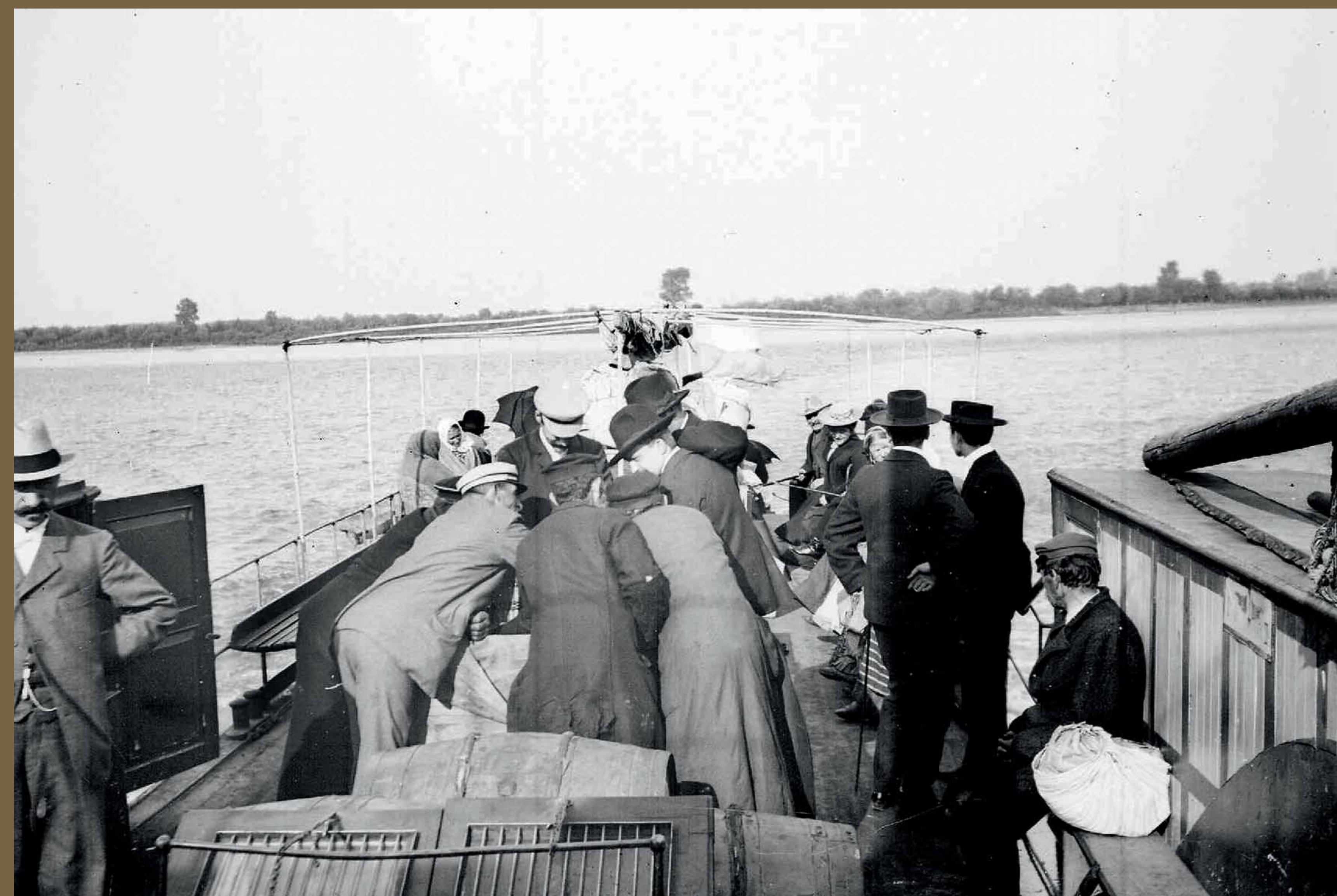
Załoga statku rzeczno-
go „Horodyszcze”, należącego
do jednostki Oddziału
Wydzielonego brzegu
Wisły, 1921–1926,
fot. Z. Marcinkowski,
1630/1152

Crew of the river ship
“Horodyszcze” belonging
to the unit of the Branch
of the Separated bank of the
Vistula, 1921–1926,
photo Z. Marcinkowski,
1630/1152



Wisła – statek
pasażerski, 1918, fot.
Z. Marcinkowski,
1630/1098

The Vistula River
- a passenger ship,
1918, photo
Z. Marcinkowski,
1630/1098



Statki rzeczne „Horodyszcze” i „Pińsk”,
należące do jednostki Oddziału
Wydzielonego brzegu Wisły, b.d.,
fot. Z. Marcinkowski, 1630/1150

River vessels “Horodyszcze” and “Pińsk”,
belonging to the unit of the Branch of the
Separated bank of the Vistula River,
no date, photo Z. Marcinkowski, 1630/1150



Przystań na Wiśle w Warszawie,
lata 80. XIX w.,
rys. A. Gieryski,
201/I-191

Marina on the Vistula in
Warsaw, the 80s of the 19th
century, A. Gieryski,
201/I-191



Wiśla od strony Pragi,
b.d., 201/I-191

Vistula River from the direction
of Praga, no date, 201/I-191



Prom na Wiśle, „Kurier
Warszawski” 1908,
201/I-192

Ferry on the Vistula River,
“Kurier Warszawski” 1908,
201/I-192



Łódź rybacka przy lewym brzegu Wisły, w tle odległa
panorama Pragi, 1905–1906,
fot. Z. Marcinkowski, 1630/1111

Fishing boat at the left bank of the Vistula River,
distant panorama of Praga in the background,
1905–1906, photo Z. Marcinkowski, 1630/1111



Mieszkanie
flisaka, 1926,
201/I-193

Raftsmen's flat,
1926, 201/I-193



Rybackie budy nad Wisłą,
1926, fot. K. Pęcherski,
1951/121

Fishing sheds at the Vistula
River, 1926, photo K. Pęcherski,
1951/121

Na Wiśle pod
Warszawą, 1882,
rys. A. Gierymski,
201/192

On the Vistula
River near
Warsaw, 1882,
fig. A. Gierymski,
201/192



Barki i łodzie pod mostem Kierbedzia, b.d., | Barges and boats under the Kierbedź Bridge,
fot. Z. Marcinkowski, 1630/1165 | no date, photo Z. Marcinkowski, 1630/1165



Handel na Wiśle — galery z owocami
pod mostem Kierbedzia, b.d. , fot. Z.
Marcinkowski, 1630/1056

Trade on the Vistula River – fruit galleries
under the Kierbedź Bridge, no date,
photo Z. Marcinkowski, 1630/1056

Połów ryb
z wiślanego brzegu,
początek XX w.,
201/188

Fishing from the
bank of the Vistula
River, beginning
of the 20th century,
201/188





Szkoła pływania,
b.d., 201/193

Swimming School,
no date, 201/193



Zawody pływackie
na Wiśle, 1910,
fot. Z. Marcinkowski,
1630/1216

Swimming
competition on
the Vistula River,
1910, photo
Z. Marcinkowski,
1630/1216



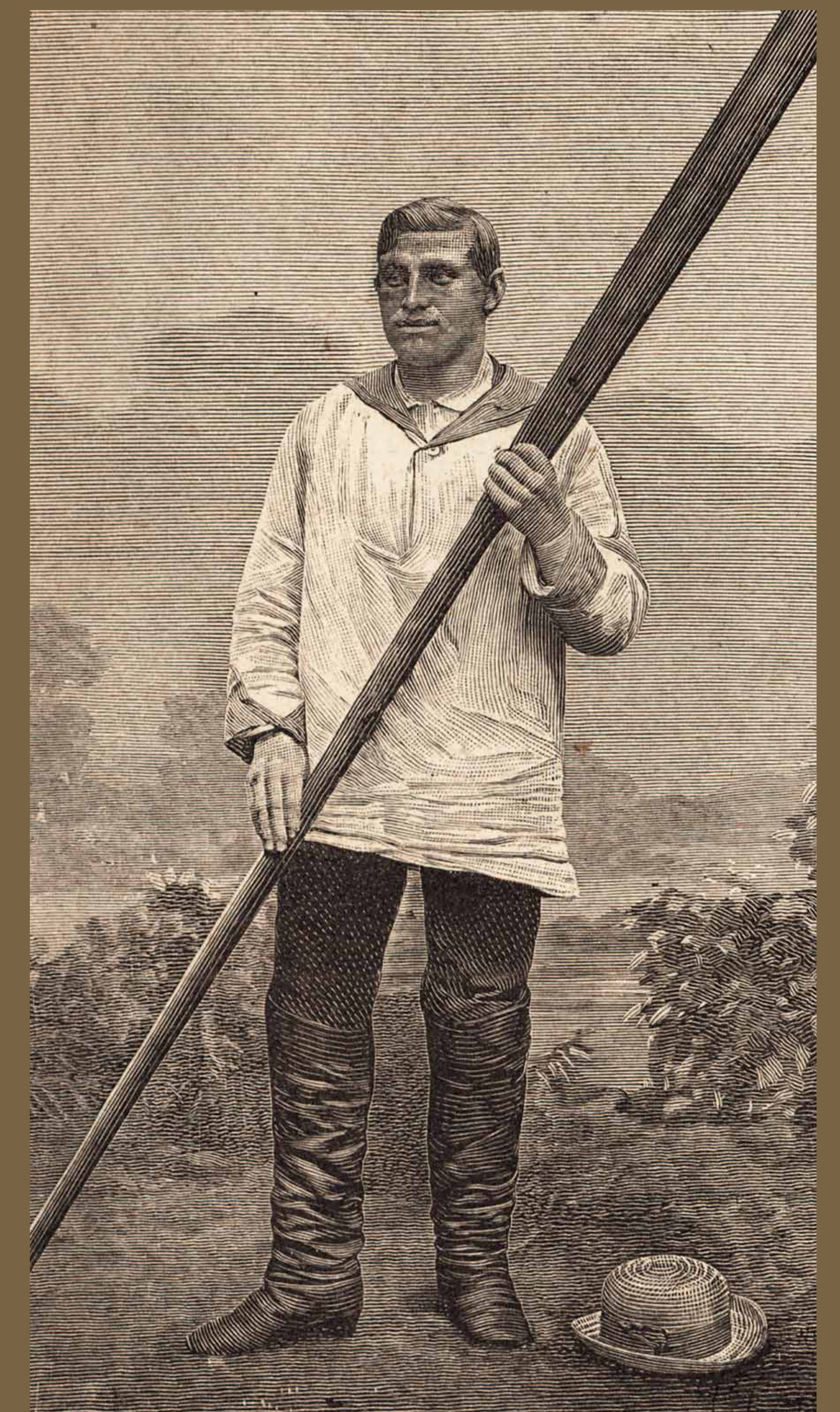
Warszawskie Towarzystwo
Wioślarskie – grupa
wioślarzy na Wiśle,
b.d., fot. Z. Marcinkowski,
1630/1224

The Warsaw Rowing
Society – a group of rowers
on the Vistula River,
no date,
photo Z. Marcinkowski,
1630/1224



Przystań wioślarska
na Wiśle, b.d.,
201/193

Rowing boat haven on
the Vistula River, no date,
201/193



„Wylawiacz ofiar
z wiślanej toni”,
1884,
201/193

“Retrieving the
victims from the
Vistula’s waters”,
1884, 201/193



Wyścigi ślizgaczy na Wiśle
w Warszawie, 1932, fot. NN,
201/193

Speed-boats racing on the Vistula
River in Warsaw, 1932, photo NN,
201/193

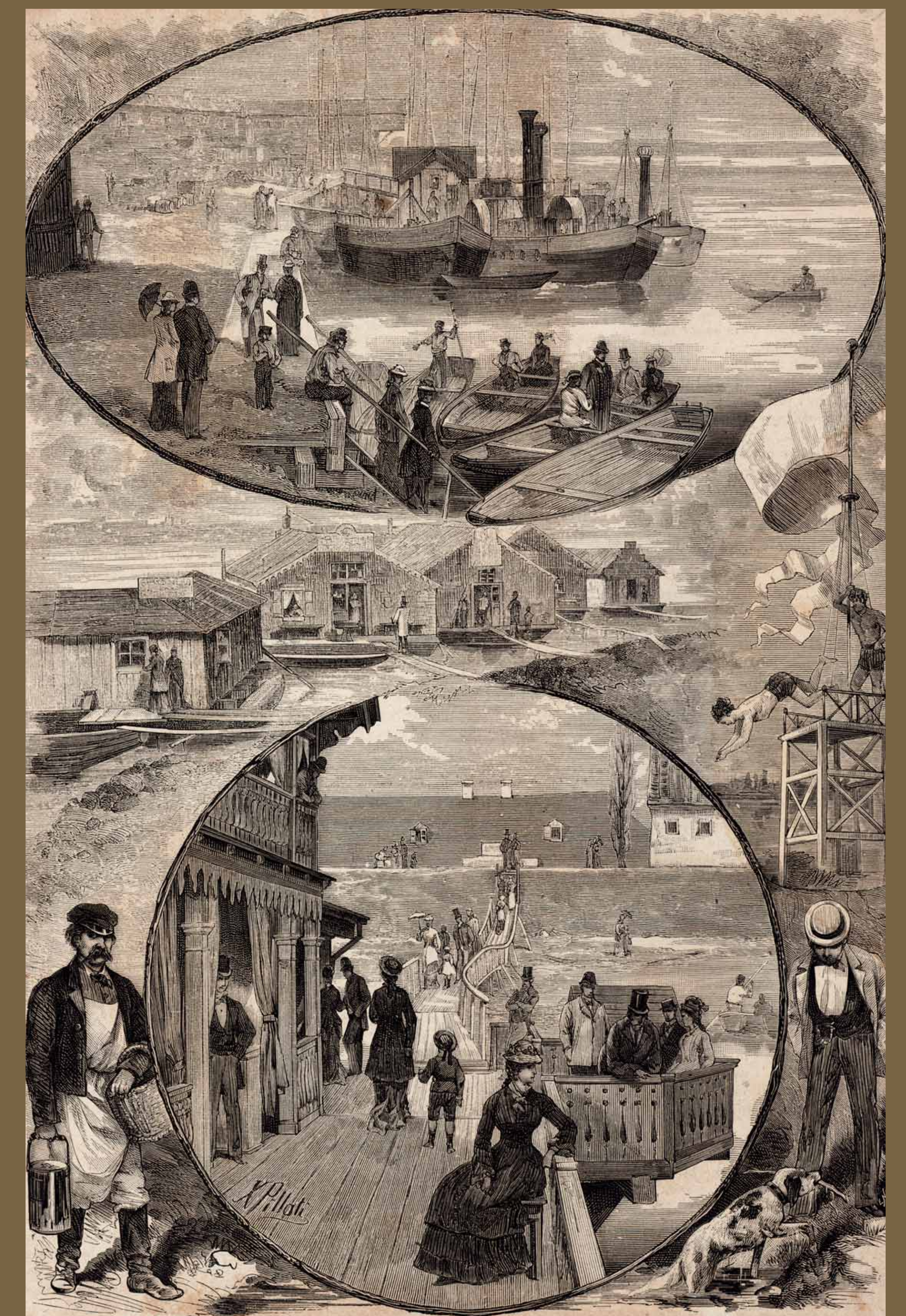


Przystań nad Wisłą
w Warszawie, na
pierwszym planie
bawiące się dzieci,
1915–1916,
fot. Z. Marcinkowski,
1630/1084

Haven at the Vistula
River in Warsaw, the
playing children in the
foreground, 1915–1916,
photo Z. Marcinkowski,
1630/1084

Kąpiele wiślane pod
Warszawą, 1887,
rys. K. Pillati,
201/193

Bathing in the
Vistula River near
Warsaw, 1887,
fig. K. Pillati,
201/193



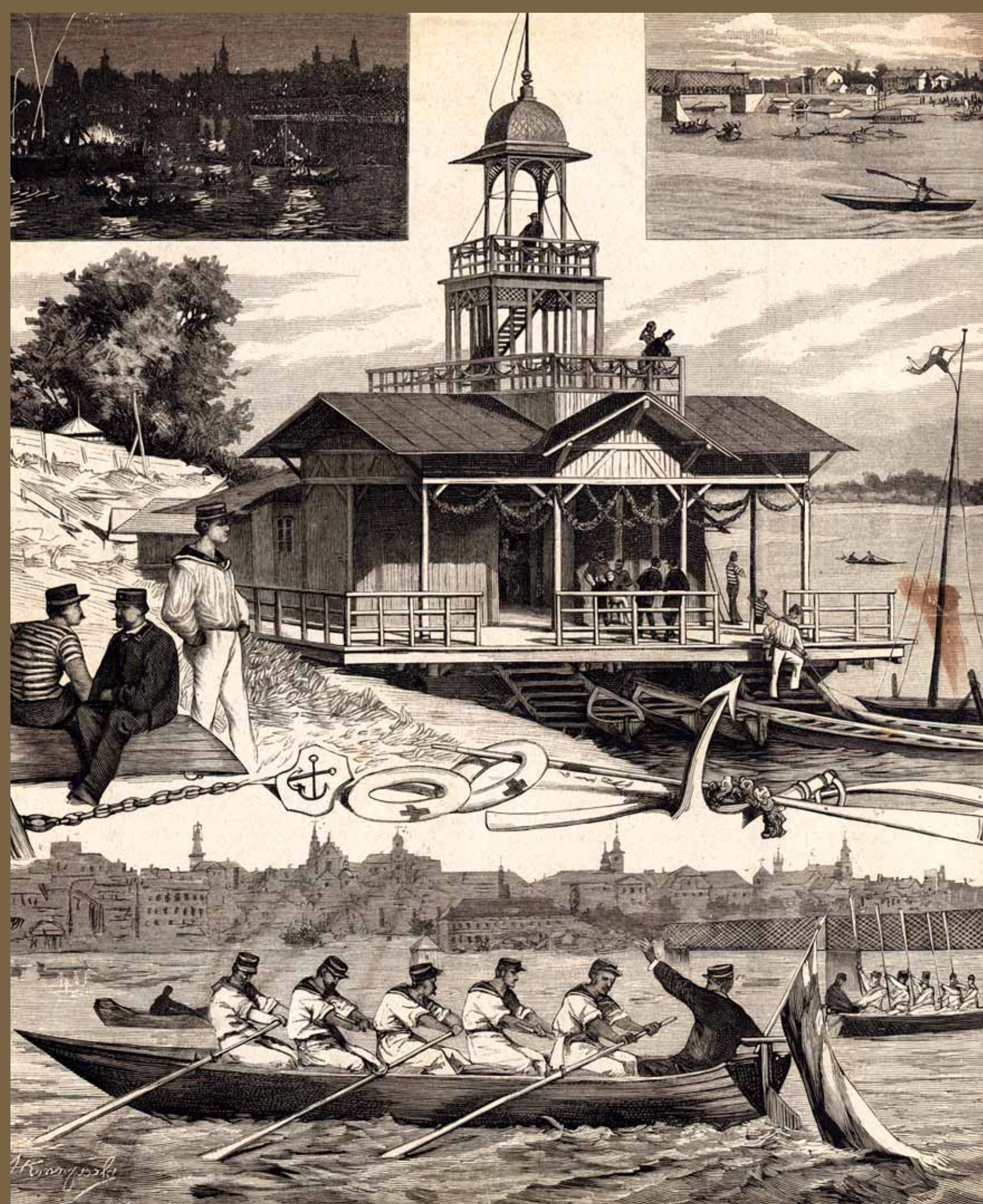
Grupa dzieci przy
łodzi przycumowanej
do prawego brzegu
Wisły, w tle most
Poniatowskiego,
1926–1927,
fot. Z. Marcinkowski,
1630/1123

Group of children
on a boat moored
to the right bank of
the Vistula River, the
Poniatowski Bridge in the
background, 1926–1927,
photo Z. Marcinkowski,
1630/1123



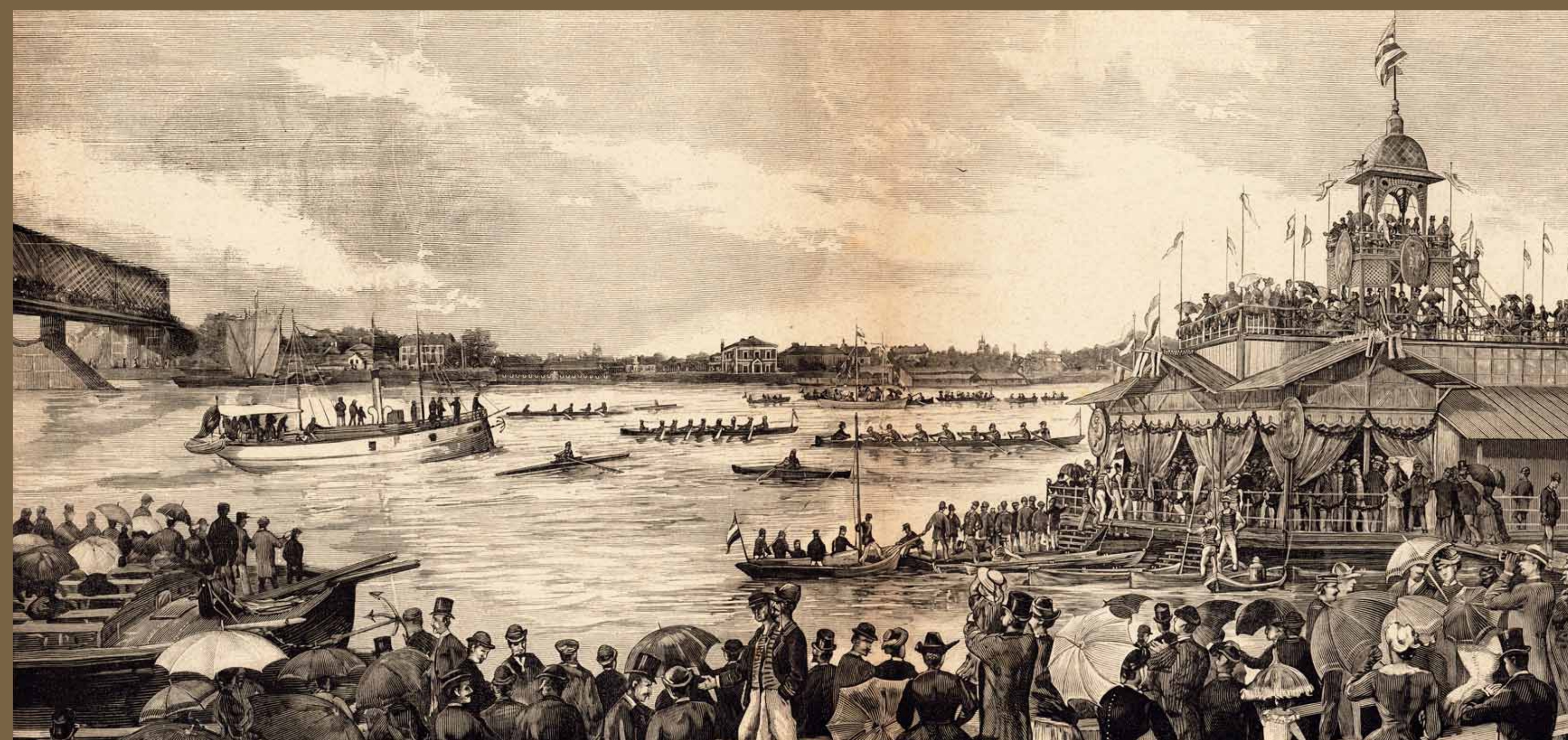
Zaproszenie na poświęcenie
plaży „Poniatówka” w dniu
22 maja 1927 r., 201/193

Invitation to the blessing of
the “Poniatówka” beach on
May 22, 1927, 201/193



Przystań
Warszawskiego
Towarzystwa
Wioślarskiego,
1882, 201/193

Haven of the
Warsaw
Rowing Society,
1882,
201/193



Regaty zorganizowane przez
Warszawskie Towarzystwo
Wioślarskie, 1882,
rys. C. Jankowski, 201/193

Racing organized by the Warsaw
Rowing Society, 1882,
fig. C. Jankowski,
201/193



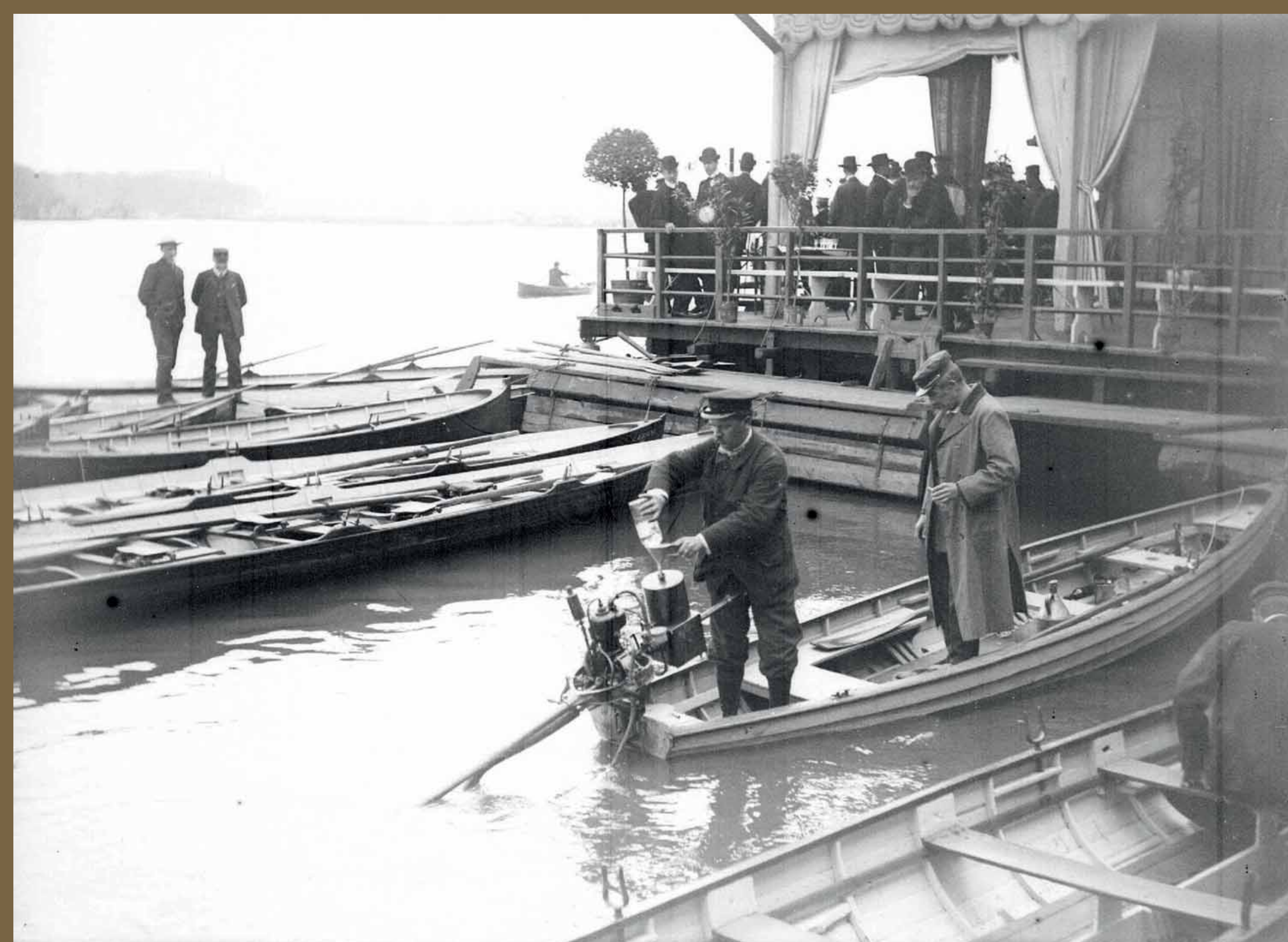
Po zawodach
wioślarskich na Wiśle
w Warszawie, 1906,
201/193

After rowing competition
on the Vistula River in
Warsaw, 1906,
201/193



Kajakarze na Wiśle,
b.d., 201/193

Canoeists on the
Vistula River,
201/193



Przystań na Wiśle – na
pierwszym planie łódzie,
w tle kawiarnia na przystani,
1912, fot. Z. Marcinkowski,
1630/1217

Haven on the Vistula River
– boats in the foreground,
cafe in the marina in the
background, 1912, photo
Z. Marcinkowski, 1630/1217



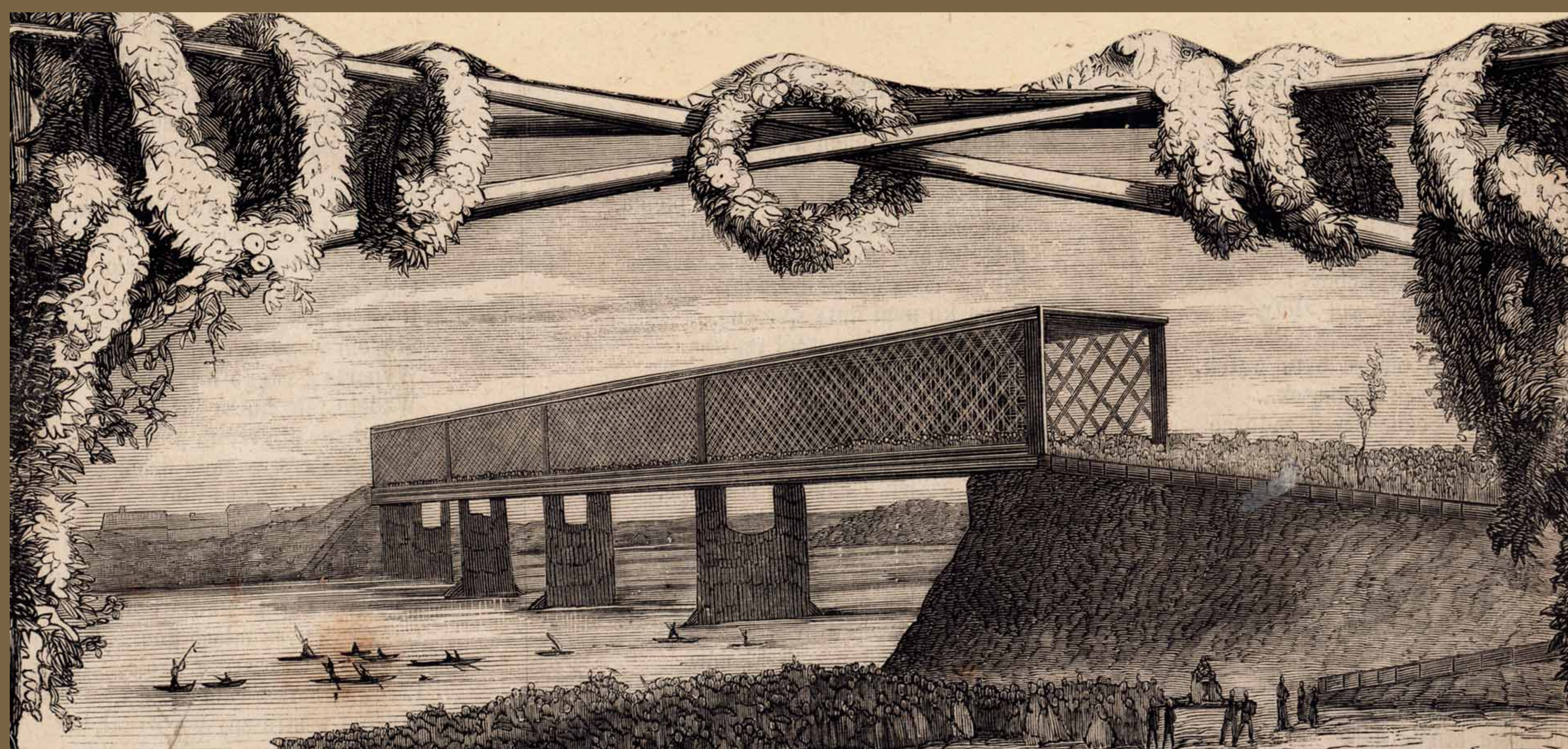
Na Wiśle w Warszawie,
1927, 201/193

On the Vistula River in Warsaw,
1927, 201/193



Warszawska Syrenka –
wizerunek z najstarszej
pieczęci miasta, Starej
Warszawy, 72/1004

The Warsaw Mermaid –
image of the oldest seal
of the city, Old Warsaw,
72/1004



Obchody wigilii św. Jana w Warszawie, b.d., 201/194 | Celebrations of the eve of St. John in Warsaw, no date, 201/194



Symboliczna postać
Wisły – rzeźba
K. Klossa, ok. 1890,
201/188

Symbolic figure
of the Vistula River
– sculpture
by K. Kloss, aprox.
1890, 201/188



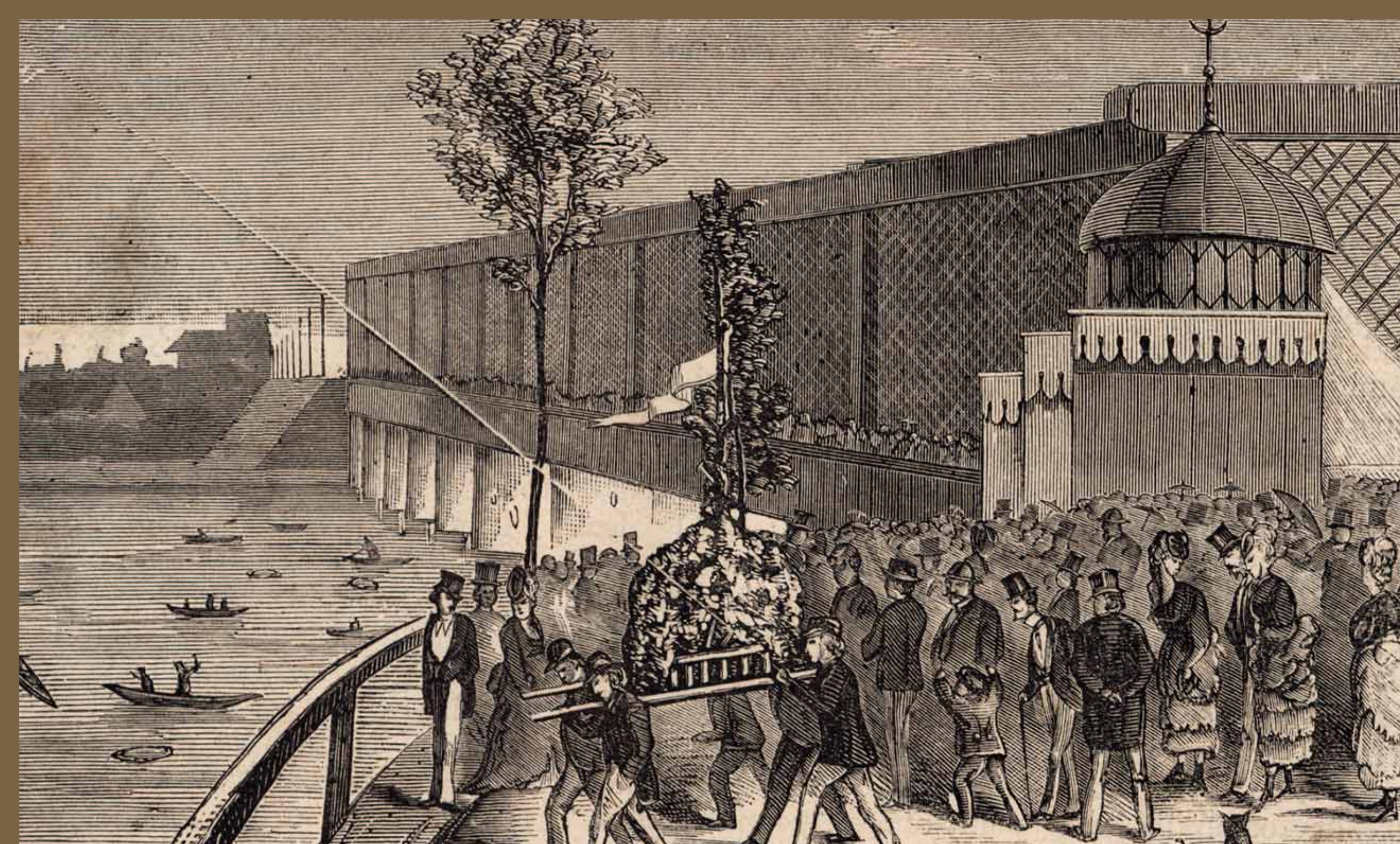
Warszawska
Syrenka –
wizerunek z końca
XVI w., 1635/951

The Warsaw
Mermaid – image
from the end of
the 16th century,
1635/951

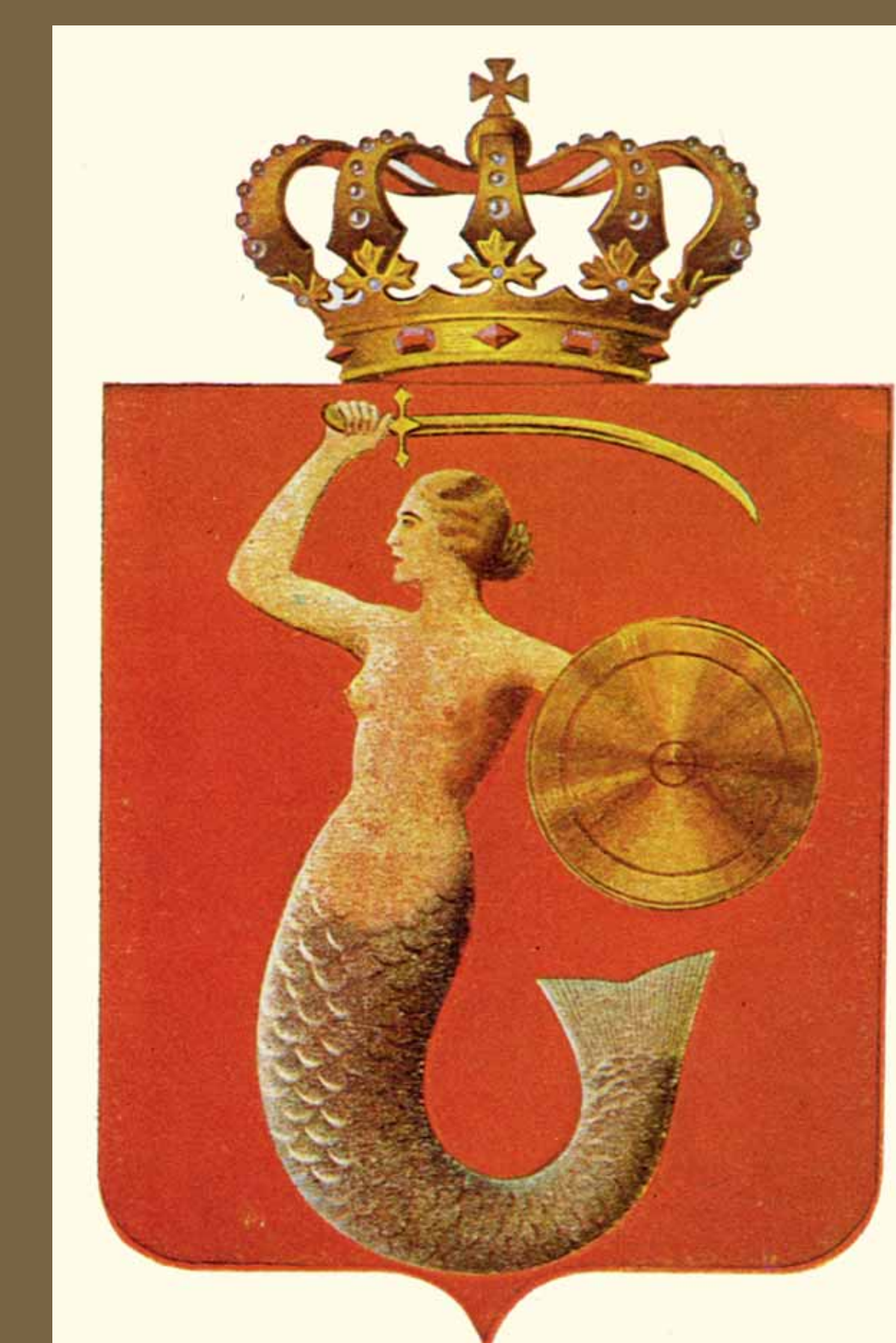


Obchody wigilii
św. Jana w Warszawie,
b.d., 201/194

Celebrations of the eve
of St. John in Warsaw,
no date, 201/194



Obchody wigilii św. Jana w Warszawie, b.d., 201/194 | Celebrations of the eve of St. John in Warsaw, no date, 201/194



Warszawska Syrenka
– wizerunek z herbu
m.st. Warszawy według
projektu Szczęsnego
Kwarty, 1938, Kronika
archiwum, t. 1

The Warsaw Mermaid -
the image of the coat of
arms of the capital city
of Warsaw according to
the design of Szczęśny
Kwarta, 1938, Chronicle
of the archive, vol. 1